

« Li tàyâte qui s' djowe èt s' lét »

LI MÂLE VÔYE

Treûs-akes

da

Willy Vanderschueren

È Walon d' Lîdje

2020

LÈS PÈRSONÈDJES

CIPRIYIN di SINT-ZONRON

Profèsseûr di statistikes a l'Univèrsité, Dwèyin di s' Faculté, 50 ans

ADÎLE

Si feume, Profèsseûre di mathématike à colédje, 50 ans

ÈRNÈS'

Leû fi, ètudiant èl dièrinne annêye di Zolojîye, 23 ans

ACHILE

Pére d'a Adîle, Profèsseûr di fizike aplikêye, èmèrite, 78 ans

HARIS' (LÔRÈL)

K'pagnon d'a Hèrvé (« Hardi »), prumî wèzin dès Sint-Zonron, 60 ans

JULE

Deûzinme wèzin dès Sint-Zonron, après lès « Lôrèl èt Hardi », colèbeû, 60 ans, grand camaråde dèl famille.

LUCÈYE

Pitite-fèye d'a Jule, 17 ans, scolîre

ÈMMA

Ine inspèctrice dèl police, moussèye an bordjeûse

MARCÈL

In-ajant d' police an-n-uniforme

LI DÈCÔR

Li dècôr èst l' minme po lès treûs-akes, i r'prézinte li plèce, bordjeûse, wice qui lès djins s' tinèt l' pus volfî.

Ine simpe pwète è mitan dèl pareûse di hintche, li minme a dreute. On bê bufèt bas (« bahut »), wice qu'on mèt' lès hièles èt totes lès-ahèsses po on grand dîner, a dreûte disconte li pareûse dè fond. Al copète di ci-chal, ine tote grande télévûzion, assez grande todi po qu' lès spèctateûrs polèsse, minme dè fond dèl sâle, bin aporçûre çou qu'on-z-î f'rè aparète à deûzinme ake : dès îmadjes di grands primates qu'on d'verêut idèyâlemint bin veûy lès difèrintès-èsprèssions so leû vizèdje. L'ècran sèrè r'loyî a in-ordinateûr pôrtâbe qu'èvoÿerè cès-îmadjes.

Ine bèle grande tâve (mutwèt avou 'ne ralondje) è mitan dèl plèce. Dès tchèyîres âtoû dèl tâve. Ine tchèyîre disconte li pareûse di dreûte a costé dèl pwète (a l'avant-sinne).

Li rèsse dès meûbes ou gârniteûres al tchûse.

PRUMÎR AKE

Qwand l' teûle si lîve, li fi, Èrnès', èst tot seû so l' sinne. Il è-st-assiou so 'ne tchèyîre disconte li pareûse di dreûte, a l'avant-sinne, a costé d' l'ouh, djambes creûh'lêyes come s'i ratindéve si toûr amon l' docteur. I lét on grand lîve (A3) cârtoné, si possibe li lîve célebe so lès bonobos da de Waal, qu'on 'nn'è va on pô djâzer. I tind l' lîve di télé manîre qu'on veûse li prumîre îmadje dèl sâle. S'on n' pout avu l' lîve, ine grande foto d' bonobo sèrè plakêye so in-ôte lîve.

Sinne 1 (Èrnès', pwis Adîle)

Li valèt èst tot seû quéquès sègondes, il èst télémint pris par çou qu'i lét qu'i n' veût nin s' mame qu'intèure po l' gôche, sins brut mins tot normâlemint, ni sèpant nin qui s' fi èst rintré. Èle rilouke pus vite vès l' fond ou vès l' sâle sins l'aporçure tot fi dreût, adon pwis èle l'aporçût èt l' va r'loukî tînrûlemint quéquès sègondes sins rin dîre èt tot hossant s' tièsse come po dîre « èco n' fêye divins sès lîves »..

ADÎLE

Èt bin m' fi, on v' compt'reût amon l' docteur.

ÈRNÈS'

Sêzi

Oh, bondjou Mame,

I s' lîve èt l' vint bâhî.

ADÎLE

Poqwè ni v' mètez-v' nin a l' tâve don po lére ?

ÈRNÈS'

Èt bin loukîz, dji n'î a nin pris astème. Dji vin djuste dè rim'ni d' l'unif èt come dj'a 'nn' alé fwért timpe å matin, dji v' voléve bâhî, vos èt m' papa, d'avant dè monter ovrer è m' tchambe. Dji m'a mètou so l' prumîre tchèyîre po v' ratinde èt pwis dj'a drovou m' lîve sins tûzer pus lon.

ADÎLE

Vos-avîz l'êr bin-n-acrotchî. Ç' n'èst nin onk di vos lîves di côurs portant.

ÈRNÈS'

C'èst co mî qu' çoula Mame, mins c'èst tot l' minme po mi-ovrèdje di fin d'étude savez.

I lî mosteûre li lîve, sèré.

C'è-st-on lîve qui djâse di mès bonobos èt, tinez-v' bin, il èst s'crît par on Flamind, on Holandais, qui s' lome de Waal, li Walon, ot'tant dîre. Drole èdon. Èt, co pus drole, li lîve èst bin scrît. L'ôteûr î djâse on pô trop' di luminme a m' gos'. In-ôteûr, por mi, ni d'vreût mây si mète an sinne qui po rîre ou fé rîre di lu, mins bof, a çoula près, on passe dissus.

ADÎLE

Å d' fêt' di çoula, avez-v' dè novèles po l'av'ni ?

ÈRNÈS'

Oh awè, dê ! Dji roûvîve di v's-èl dîre mi. Li prof vint d' m'èl fé savu. Il èst câzî sûr d'avu l' crèdit dèl Rèjion Walone po m'èvoyî sî meûs è Congo po studî so plèce lès bonobos. On n' pout mî, po-z-ataker m' tése di doctorât, èdon. Dji va aler ovrer avou l' grande spéciâlisse, vos v' sov'nez ? Lèy qu'aveût fêt l' confèrince à Palâ dès Congrès qui nos-aveût tant èbalé tos lès treûs.

ADÎLE

Profécîyat' mi fi. Dji so bin binâhe por vos, minme si nos-alans avu bin sogne tot v' sèpant la avou tot çou qui s'î passe todi asteûre.

ÈRNÈS'

C'è-st-ine ocâzion qu' dji n' pou lèyî hiper, èdon Mame.

Sinne 2
(Èrnès', Adîle, Cipriyin)

Cipriyin inteûre po l'ouh di dreûte èt veût s' fi.

CIPRIYIN

Ah bondjou m' fi.

I s' bâhèt.

Dihez don Èrnès', qwè-z-èsse, li bièsse qu'a 'ne tièsse è cwèsse èt qui r'pwèse è pwèce dèl plèce ?

I mosteûre li pwète di dreûte tot d'hant çoula

ÈRNÈS'

C'è-st-on p'tit bonobo qui m' camaråde Djâke, dèl Mohone dèl Syince, m'a prusté po quéques djoûs afîs' qui dj'èl pôye studî d'vins tos sès dètay, parèt.

ADÎLE

(Avou sogne) Il èst vikant ?

CIPRIYIN

Djèl vou creûre èt bin-n-ognèsse sins-èsse cagnès', 'l è-st-al fièsse sins lès' a s' tièsse. Il èst binamé, savez, minme amistâve. I m'a volou bâhî. Dji lî a n'né l' min èt il a bin compris, i m'a rèspondou come l'âreût fêt in-èfant bin-n-aclèvé

ÈRNÈS'

Nèni èdon, Mame. Ni v' lèyîz nin co prinde âs blagues di m' papa, savez. Il è-st-èbômé, èpayé si v' volez. Nin m' papa èdon, li bonobo.

ADÎLE

Èle rilouke si-ome èt hôsse sès spales tot d'hant, tinrûl' mint, :

Ènocint.

CIPRIYIN

Dihez don, i vint dè foû bê Mûzêye dèl Zolojîye, si dj' comprend bin. Mins aveût-i l' dreût d' fé çoula vosse camaråde. Lès viziteûs n'èl veûront nin insi, mutwèt l' pus bê spécimèn dè mûzêye èt sins l' bièsse a costé, lès djins n' léront nin minme lès-èsplicâcions so l'afiche, hin.

ÈRNÈS'

Dji v' rik'noh bin la, vos papa, todi a tûzer âs-ôtes. Mins n'a nou problinme, ureûsemint, ènn'aveût treûs, çou qu'è-st-ècsèpcionél, ça fêt qu' lès djins n' pièd'ront rin ... ou câzî.

Avou 'ne clignète a Cipriyin:

Èt c'èst po 'ne bone câse, èdon papa.

On sone, so l' gôche.

CIPRIYIN

Ça, c'est co 'ne fêye lès-èstènés Lôrèl èt Hardi. Di qwè vont-i avu mèzâhe , oûy lès deûs droles ?

I sôrtèye èt dit tot passant l'ouh :

Aprustez-v' a v' bin plêre. Mins sayî dè wårder vosse sèrieûs èdon, Èrnès', èt vos Adîle, sayîz di n' nin 'lzi toumer d'vins lès brès'.

Sinne 3
(Èrnès', Adîle)

ADÎLE

Insi don li profèsseûr Armand sèrè vosse patron po quatre ans, c'est sûr ?

ÈRNÈS'

Awè çoula c'est promètou. A condicion qu' dji n' seûye nin trop mâva po l' disfinse di m'mémwêre al fin d' ciste annêye.

ADÎLE

Oh po çoula, nos n'avans nin sogne. Vos n' nos-avez mây bêcôp fêt fruzi disqu'asteûre avou totes vos grandès distincions. Vos n'alez nin ataker po fini tot sûremint ?

Sinne 4
(Èrnès', Adîle, li bribeû, Cipriyin)

*Li pwète di gôche si droûve èt on bribeû inteûre, sùvou d' Cipriyin.
Li bribeû a 'ne bâbe qui lî magne li mitan dè vizèdje èt dèss grossès lunètes,
ine bloûse avou dèss trôs mins nin trop' èt on lâdje pantalon bin trawé âs
gngnos èt dèss solés conv'nâbes. I rote mâlâhèyemint tot s'aspyant so 'ne
cane.*

LI BRIBEÛ

Bondjou savez, binamêyès djins.

ADÎLE ÈT ÈRNÈS'

On pô èwarés mins amistâves

Bondjou moncheû.

CIPRIYIN

Adîle, dinez-on pô 'ne tâte a ç' brave ome qui n'è pout pus.

ADÎLE

Assiyez-v' dè moncheû. Dj'a djustumint fêt on wastê, volez-v' on bokèt ?

LI BRIBEÛ

Oh awè, brave feume... s'i n'a qu' çoula.

*Èle fêt 'ne pitite hègne d'èwarâcion qui l' brubeû a vèyou.
I sâye di s' riprinde.*

Oh, bièsse qui dj' so. Dj'a lès pinses qui dj' m'a roûvî èt qu' vos-avez polou prinde di mâle pàrt çou qu' dji vin di v' rèsponde. Dji volève seûlemint dire qu'ine tène tâte tot timpe tèm'tèye tot-ot'tant.

ADÎLE

Rapâftèye èt tot sorîre :

C'est portant vrèye.

*Èle va vès l' pwète di dreûte po-z-aler qwèri l' wastê. Èle droûve l'ouh èt
fêt on pas è l'ôte plèce adon èle brêt on côp èt r'vint èn-èrî tote tronlante.*

ÈRNÈS'

Papa, qu'avez-v' co fêt ? Vos-avez candjî m' camaråde di plèce, èdon ? Pôve mame, vos 'nn'avez dè mèrite a supwèrter m' papa. Ratindez, djèl va monter è m' tchambe.

I sôrtèye. Adîle li sût mins r'vint d'on côp avou on wastê ètîr so 'ne assiète qu'èle mèt' so l' tâve.

Sinne 5**(Adîle, li bribeû, Cipriyin)**

Èle prind, foû dè bufèt, ine ôte assiète, on coûtê èt 'ne fortchète qu'èle mèt' divant l' bribeû.

Èle prind on grand coûtê èt còpe on bon bokèt d' wastê qu'èle tint après so s' coûtê po l' mète avou atincion so l'assiète dè bribeû. Èlle a fêt tot çoula sins s' trop' èhâster.

Aprume a-t-èle mètou l' bokèt so l'assiète qui l'ome broke dissus, èl prind è s' min èt atake a hagnî d'vins a grands côps.

Sinne 6**(Adîle, li bribeû, Cipriyin, Èrnès')**

So l' fin d' cès-apontihèdjès, li fi èst rim'nou èt tos lès treûs r'loukèt magnî l'ome, on veût qu'i sont contints por lu.

Èrnès' va vès s' pére èt lî djâse on p'tit moumint a l'orèye tot r'loukant l' bribeû èt pwis Adîle.

Cipriyin fêt sène dèl tièsse qu'il èst d' rôye avou s' fi tot soriyant, câzî tot riyant, mins sins qu' lès deûs-ôtes ni lès vèyèsse.

A 'l'zès vèy on pout creûre qu'i s'ont djâzé dèl manîre dè magnî dè bribeû, mins on comprind'rè pus târd qu'i tûzît a ôte tchwè.

So l' minme tins, Adîle a stu qwèri on grand tèrmo èt èlle a chèrvou 'ne jate di cafè.

LI BRIBEÛ

Après qu'il a bu 'ne goûrdjèye:

Vos-èstèz vormint dè bravès djins. On 'nnè rèsconteûre wêre dè parèyes qui vos-ôtes savez, asteûre.

ÈRNÈS'

Dispôy on moumint, èt tot r'loukant s' pére qui fêt sène awè dèl tièsse, i s'aprèpih tot doûcemint dè bribeû èt i s' vint assîr tot près d' lu.

Kimint s' fêt-i qu'a voste adje vos sèyîz' rèdwit a bruber don moncheû ?
Dji wadj'reû portant, dji n' sé poqwè, qu' vos-avez d'vou avu on mèstî. Vos l'avez pièrdou ?

LI BRIBEÛ

Vos m'avizez sùti, vos valèt. Awè, dj'a-st-avu on mèstî, èt qué mèstî ! Nèni, dji n' l'a nin pièrdou, dji l'a miné disqu'à coron. Mins i-n-a dè mèstîs qui n' rapwèrtèt wêre, èdon.

ÈRNÈS'

Sèrèû-dje mutwèt trop curieûs di v' dimander çou qu' vos fiz ?

LI BRIBEÛ

Oh nèni hin m' fi. Après çou qu'on-z-a fêt chal por mi, dji sèrèû vormint pô rik'nohant tot n' rèspondant nin. D'ot'tant pus' qui çoula v' pôreût mutwèt chèrvi a vos-minme, valèt, sét-on mây ! I s' pôreût qu' vos v' hèrahîse li deût è l' oûy parèt.

I r'prind ine goûrdjèye di cafè èt r'hôbe si boke avou s' mantche.

Si v's-avahîse l'îdèye dè tchûzi l' minme mâle vòye qui mi. Dj'a l'îdèye qui ci sèrèût a l'îdèye qui dji v's-èl dèye. On s' fêt sovint dè-îdèyes, parèt, qwant-on-z-èst djône.

So l' trèvent dès dièrinnès rèplikés, Adîle s'a-st-aprèpi lèy ossi èt s'a-st-assiou a l'ôte bout dèl tâve, divant l' bribeû. Èle rilouke l'ome avou ine êr di pîché èt d'ètindemint.

Cipriyin, lu, a d'manou dreût, on veût qu'i trèfèle on pô tot tûzant, probåbe, a çou qu'i s' va mutwèt passer.

ÈRNÈS'

Dji wadjereû bin qu' dji sé çou qu' vos nos-alez aprinde. Dji fê 'ne sâye d'acwérd ?

LI BRIBEÛ

On djowe âs-ad'vinas ?

I beût 'ne goûrdjêye di café adon pwis i s' frote lès mins, on veût qu' il èst tot binâhe.

Ça m' va.

ADÎLE

Èsteût-ce on mèstî nâhiant mutwèt, moncheû ?

Èrnès' èt Cipriyin r'loukèt Adîle, èwarés mins soriyants, dèl veûy s'î mète,.

LI BRIBEÛ

Assûré, nosse dame, a-dje mutwèt l'êr d'on naw ?

ADÎLE

Oh, moncheû !

LI BRIBEÛ

Tot riyant :

Dji brâk'lêye, èdon. Mins tos lès mèstîs n' sont-i nin nâhiant ? Qwand on 'lèzès fêt avou consyince come di djusse.

ADÎLE

Onk dès pus deûrs èt dè mons bin payî è-st-assûremint l' ci d'infirmière, li rapôrt "qwâlitè/pris", èst po l' pus sûr onk dès pus hôts dè martchî, mins 'ne saqwè m' dit qu' vos n'avez nin stu infirmière, nèni ?

Èle rèye.

LI BRIBEÛ

I rèye di bon coûr, Cipriyin èt Èrnès' si r'loukèt tot riyant èt s' fêt èssonle on djèsse dèl tièsse come po dire: èle divint bone, nèni ?

Dji v' mèt' so l' vôle. Dji v' done in-indice po l' dire è francès. Pus vite qui d'esse vrèmint nâhiant, dji direû qui ç' mèstî-la èst strèssant, po l' dire è l' anglès ç' còp chal ...

I s'arèstêye on moumint come po-z-î tûzer.

Tot tûzant bin, c'ènn'èst nin on fwért bon d'indice. Dji m'a lèyî dire qui minme dès foncsionères arivèt a fé dès « burn'-owt' », a noste èpoke, c'èst dire. Dji v' done on mèyeû sène, tot-a fêt vrèye cila : bécòp qu'ont k'mincî ç' mèstî-la par idèyâl, èl qwitèt dèdja après quéquès-annêyes. Çoula, awè, c'èst bon. Anfin, c'èst bon, dji m' comprind, èdon, c'èst bon po v' mète so l' vôle, qwè.

CIPRIYIN

Wè, wè, wè. Dji v' veû v'ni vos. Arèstèz asteûre ca v's-alez parvini a fé doter vosse ... eûh ... nosse fi. Nos-èstans chal turtos è minme batê, figurez-v'.

ÈRNÈS'

Awè, moncheû, nos-èstans so l' minme batê. Mi papa èst l' capitinne, mi mame hoûte èt c'èst mi qu'èst mousse. Qu' ènnè d'hez-v' ? Èt vos n'ariv' rez nin a nos fé chavirer. Nèni savez Papa, n'âyez' nole sogne. Rin ni pèrsone ni m' pôreût distoûrner d'onk dès pus bès èt dè pus nècèssères dès mèstîs à monde. Dj'ac'sègnerè come vos-ôtes.

A compter d'asteûre, chaque côp qu'Èrnès' dîrè "moncheû", il aspôy'rè so l' mot.

Dji creû qu' moncheû m'a volou mète a l'èsproûve. Tchance èt tot qui dj'èsteû rintré d' l'unif, il a potchî so l'ocâzion èt s'a pris a mi. Èdon, moncheû ? Vos-èstèz on fin matchot. Vos-avîz compté toumer so mès parints tot seûs. Èdon, moncheû, zèls qui sont d' douce crèyince, tûzez dès profèsseûrs di matèmatike ! On 'Izî direût qu'on fêt asteûre ponre às poyes dès oûs cwârés po qui sèyèsse pus-âhèyes a èwalper qui mès parints sèrît a ponne on pô èwarés èt èco !

ADÎLE

Èle s'a lèvé, èt brêt, aspoyéye dès deûs mins so l' tâve :

Èrnès' !

ÈRNÈS'

I pwète si min al bâbe dè vî ome èt lî dit :

Vos pèrmètez, moncheû ?

I lî râye si bâbe èt s' pèrike.

ADÎLE

Papa !

Èle ritome so s' tchèyîre, tote èsbarêye.

Durant tote li sinne, Achile (« Li bribeû ») aveût candjî s' vwès tot mètant s' linwe disconte si lèpe di d'zos par ègzimpe.

CIPRIYIN

I s'adrèsse a s' fî :

Moncheû Èrnès' , vos-oûs cwârés, ça convint mutwèt bin po vosse mame, mins vos-aprindrez qu' dj'aveû rik'nohou l' vî drole divant vos, savez. Tot passant l'ouh chal, dji saveû quî qu' c'èsteût, mi, ç' fâs djubèt-la.

ACHILE - LI BRIBEÛ

Dihez don, moncheû l' Dwèyin, dji n' vis pèrmèt' nin !

CIPRIYIN

Moncheû Achile Pomerot, loumez-m' co on côp insi èt dji v' pite a l'ouh !

ACHILE

Pitez-m' a l'ouh èt dji v' rinôye èt dji dèsèrite mi fèye. Èt pwis qu'avez-v' a r'dîre pusqui c'est vosse tite ? Vos n' l'avez nin hapé pinse-dju èt vos n'avez nin stu lètchî dès botes nin pus po l'avu !

CIPRIYIN

Vos savez bin qu' dji n'î so (po rin)

ADÎLE

Èlle a côpé si-ome djusse après « so » èt dit

Siya, vos-èstèz sot, èt tos lès deûs à pus sots. Papa, kimint è-st-i possibe ? A veste adje !

ACHILE

Qu'a-t-i mi-adje ? N'a-t-i vormint in-adje po fini di s' bin plêre èl vicârèye ? Dji n' m'a mây pris à sèrieûs, ci n'èst nin a câzî catrè-vints-ans qu' dji m' va ataker a fé dès-an'tchous, sûremint.

ADÎLE

So lès bus', qu'âront-i tûzé lès djins ? Ca v's-èstèz m'nou an bus' èdon ?

ACHILE

Assûré ! Come tofér. Dji n' polûwe nin, mi. Èt dji n' so nin co assez antrinné po fé catrè-vints kilomètes an trotinète ! Nèni, bâcèle, treûs bus'.

On sone, vès l' gôche.

CIPRIYIN

Ç' côp chal, c'est lès Lôrèl èt Hardi. Bê-pére, si vos n'avez mây hâbité dès-èstènés, v's-alez-t-èsse chèrvou. Fez 'ne fwèce tot l' minme po n' nin 'nnè rîre divant zèls ca cès-la i s' prindèt a l' bone savez.

I qwite li plèce. Achile aveût ataké a bodjî sès vèyès hâres. Po-d'zos, il èst bin moussî : vèston, blanke tchimîhe, cravate. Tot l' tins dès dièrinnès rèplikès, Èrnès' èst tot sorîre, i r'louke toûr a toûr lès treûs-ôtes, tot hossant d' tins-in tins s' tièsse èt fèt dès mowes, ureûs.

Sinne 7
(Adîle, Achile, Èrnès')

ADÎLE

Papa, nouk dès treûs tchâfeûs n'a sayî di v' mète a l'ouh di s' bus' ?

ACHILE

Bin dihez don, dji n'èsteû nin to nou. È bus dj'a moussî moussî. Dji n'aveû nole arme èt come dji n' beû nin dèl bîre, dji n' flêre nin a deûs mètes lon. Èt lès trôs d'vins m' pantalon, vos n' m'alez nin dire qui ça èwâre, èdon. S'on n' lèyîve nin monter d'vins lès bus', lès cis qu'ont dès hâres a clikotes, i n'âreût mây nou djônê d'vins nouk, ça d'vinreût dès mohones di r'trête a rôlètes.

ADÎLE

Èt pèrsone ni v's-a fèt 'ne rimarke ou r'loukî è cwèsse ? Dj'ennè r'vin nin, savez mi.

ACHILE

Bin bon Diu d' bwès, Adîle, on direût qu' vos n' prindez mây li bus'. Si dji saveû qu' c'èst vrèye, dji v' rinôye.

ADÎLE

Èco 'ne fèye ? Rapâftez-v' ca mi ossi djèl prind.

ACHILE

Si vos l' prindez vos d'vez savu qu'i n'a djustice nou dandjî di s' fé taper foû. Sorlon vos i-n-âreût on tîs' di dandjî dèl pârte dè tchâfeû ? Nole rêzon, i vike dè djins, i n'èlzès va nin mète a l'ouh po çoula èdon. On tîs' vinreût dès vîs ou dès d'mèye vîs ? Nole rêzon nin pus, inte vîs tchinisses, on s' disfind, èdon. On tîs' vinreût dès djônes ? Adon la pôve fèye, dji v' plin si vos tûzez a çoula. Vos riskoulez d' pus d'on siéke. Lès djônes ni vèyèt tot simplumint pus lès vîs. On djône rilouke tot-âtoû d' vos sins v' veûy sogne di s' sinti mouwé èt di s' creûre oblidjî di v' propôzer s' plèce assiowe. Mutwèt tûzez-v' a on djèrin tîs', li ci dès tot p'tits-èfants.

ÈRNÈS'

Ça f'reût cwate tîs' çoula, moncheû l' profèsseûr di fizike.

ACHILE

Èt adon ?

ÈRNÈS'

I porsût è francès, avou l'acçant d' Marsèle èt tot-a-fèt sèrieûzemint, par li célêbe tirâde inte Marius èt César da Pagnol. Èt Achile rèspondrè dèl minme manîre. Adîle si taperè-st-a rîre qwand Èrnès' atakerè.

« Ça fâit quatre tiers ! »

ACHILE

« Et alors ? »

ÈRNÈS'

« Il n'y a que trois tiers ! »

ACHILE

« Ça dépend de la grandeûr dès tiers », hin èstèné !

À rés' dji n'î so po rin mi, c'est vosse mame qui tûse insi, mi dji vou seûlemint dire qu'èle sût 'ne mâle vôte tot comptant qu'èle mi va fé haper sogne après côp. Èt d'abôrd, di qwè v' mêlez-v' vos ? Dj'enn'aveû qu'a vosse mame. Dji d'héve don, m' fêye, d'avant d'esse côpé par vosse mâ aclèvé d' fi qui m' fêt honte, qui si vos-avez sogne dè cwatrinme tîs', vos v' marihez savez ca lès tot p'tits-èfants ureûsemint fwért sovint rèscontrés d'vins lès bus' sont 'ne vrèye bènèdicsion po lès vîs. Qu'i seûye moussi come on bribeû ou come on milôrd, on vî qui r'louke in-èfant d' quéques meûs è s' vwètûre ou so lès brès di s' mame èt qui lî fêt 'ne clignète, pôr si c'è-st-avou sès deûs-oûy,

I r'louke si p'tit fi èt lî fêt 'ne hègne.

onk après l'ôte hin ènocint !, i n' si pout pus disgadji. Il èst cût po tot l' voyèdje.

ÈRNÈS'

Dj'aveû compris d'on côp savez, grand-père.

ACHILE

Èt bin ça m'èwâre.

ADÎLE

Tot l' minme si onk di vos-ancyins-ètudiants v's-aveût rik'nohou !

ACHILE

Wice alez-v' don vos ? Lès-univèrsitéres qwand 'l ont leû papî ni prindèt nin lès bus' èdon. Èt pwis, i n' m'ârît nin rik'nohou hin. À rés' vos-minme vos n' l'avez nin polou. ... Tin qu' dj'î tûse, c'est drole çoula, lès deûs-ôtes chal m'ont rik'nohou èt nin vos. Li vwès dè song' n'a don nin djouwé. I m' va faleûre dire deûs mots a vosse mame à d' fêt' di çoula, mi.

I r'louke si p'tit fi èt lî fêt 'ne clignète, tot d'hant çoula.

ADÎLE

Poqwè n'a-t-èle nin m'nou avou vos m' Mame, à rés' ?

ACHILE

Èle a d'vou d'mani a l' mohone la qu'èle s'aveût ègadji a êdî vosse nèveû, Adriyin, qu'a dè s' p'tits probleinmes an mat'... Dihez don, qu'a-t-i volou dire, Cipriyin, tot djâzant d' Lôrèl èt Hardi, torade ? Qwand 'l a m'nou m' drovi l'ouh, ènn'a dèdja djâzé.

ÈRNÈS'

Awè. On comptève dèdja qu' c'èsteût zèls. C'est nos dreûts wèzins. Dè s' novès dispôy quéquès-annêyes. Deûs' treûs côps l' saminne, on l's-a so lès rins. Il ont todi 'ne saqwè a m'ni dire ou d'mander, todi dè s' tchîchêyes.

ACHILE

Vos n' m'alez nin dire qui Lôrèl èt Hardi c'est leû vrèye nom sûremint ?

ÈRNÈS'

Nèni èdon, grand-père. C'est m' papa qui lès-a loumé insi. Fât dire qui c'est bin vèyou savez. Onk, qu'è-st-on pô pus malin qu' l'ôte, mins a hipe, è-st-on tchoûlâ, qui s' lê brère dissus par l'ôte qu'èl prind po s' dômèstike. Si mèyeû role c'est l' ci d' tchâfeû ca lu il a 'ne ôto. Mi papa, qui n' lès pout sinti, dit qu' ci n'èst qu'a cåse di çoula qui l' ci qu'i lome Hardi arive co a supwèrter l' ôte, li Lôrèl.

ACHILE

Èt kimint s' loumèt-i vrêmint ?

ÈRNÈS'

Leûs vrèyes noms, dji n'èlzès k'noh nin minme. On 'Izès lome avou leûs p'tits noms. C'est Hèrvé èt Haris'. Po tot l' monde è vwèzinèdje, c' èst l' vî Hèrvé èt l' vî Haris' ... Mins i m' sonle qu'i mètèt bin dè tins po rentrer. D'âbitude, i lès fêt amoussî tot dreût po lèyî l' tchèdeje a m' mame

Sinne 8

(Adîle, Achile, Èrnès', Jule, Cipriyin)

Cipriyin rinteûre tot minant d'vant lu Jule, qui pwète on lîve.

CIPRIYIN

Dji m' marihéve. C'èsteût nosse bon wèzin Jule.

JULE

Bondjou Adîle, bondjou moncheû Pomerot, bondjou Èrnès'. Èscuzez-m' savez. Dji n' vis voléve nin dèrindjî an famille, mins Cipriyin m'a oblidjî d'inter. Mon Diu, moncheû Pomerot, i-n-a 'ne hapêye qui dji n' vis-âye vèyou mins vos n' candjî nin savez vos, todi come i-n-a vint-ans d' chal.

ACHILE

Vos m' fez haper sogne vint-ans èn-èrî, vos Jule, dji n' saveû nin qu' dj'èsteû dèdja si lèd di ç' tins-la, mi.

I riyèt turtos.

CIPRIYIN

Jule m'a v'nou d'mander on lîve so lès statistikes po si p'tite fèye. C'èst po çoula qu'i nos-a falou on pô dè tins d'vant d'amoussî.

JULE

I s'adrèsse a Èrnès'.

Èt qwè, valèt ? Avez-v' avu dè novèles po vosse doctorât ?

ÈRNÈS'

Awè moncheû Jule. Dj'ènn'a djustumint avu oûy. Dji so-st-ègadjî, c'èst fêt. Po cwatre ans, si dji n' lum'cinèye nin a l'ovrèdje ca dji n' pout nin compter so dè ralondjes.

ADÎLE

Mins i nos qwite po sî meûs al fin d' l'annèye po-z-aler viker d'vins lès bwès à Congo avou lès bonobos.

CIPRIYIN

Kimint ? C'èst fêt ? Èt vos n' m'èl dihez nin vos-ôtes.

ÈRNÈS'

Èscuzez savez papa, c'èst m' grand-père, qu'ènnè l' cåse. I nos-a turtos èmacralés èt dj'aveû roûvî l' rèzultat di m' vizite di torade.

JULE

Profécîyat' insi, gamin. Dji so bin binâhe por vos. Dihez don, sont-i vormint ossi sûtis qu'on l' dit, lès bonobos, Èrnès' ? C'èst tot l' minme dè märticots, èdon ?

ÈRNÈS'

Oh qu' dji n'inme nin ç' nom la po mès camarâdes. Qwand dj' l'ètind, mi, i m' fêt a tot còp tûzer à bê p'tit a longue cowe qu'on r'prézinte todi avou 'ne jate è s' min a costé dè djouweû d'ôr a manuvèle. Notez bin qu'i n'a nou nom jènèrâl po djâzer d' nos qwate grands cuzins dirèc' èt qui nos ravizèt tant. Minme è francès, i n'î ont nin dreût, on dit voltî : lès « grands singes ».

Èt on mèt' la d'vins lès goriles, lès-orans-outans, lès chimpanzés èt lès bonobos lès dièrins qu'on-z-àye discovièrt èt qu'on-z-a po-z-ataker loumé chimpanzés pigmêyes adon qu'i n' sont wêre pus p'tits qu' lès-ôtes, lès cis qui sont k'nohous dispôy ine hapêye èt qui s' loumèt todî lès chimpanzés.

JULE

Savez-v' bin qwè ? S'i m'arivéve di v' hêrî co 'ne fêye so vosse sudjèt, dji dîrêû « nos cuzins » po qu' vos n' vis-ècrèstése pus.

ÈRNÈS'

Amistâve :

Mèrci, èt mi, s'i m'arivéve di djâzer d' vos colons, dji n'èlzès loumerè mây dès bièsses. Po 'nnè rim'ni a vosse kèstion, i sont vrèmint fwért sûtis so tos lès plans èt c'èst vormint bin damadje qui l'èvolucion àye pris l' mâle vôle tot lès fant si sûtis zèls tos seûs èt tot nos lèyant so l' costé. C'èst bin sorlon mi l' pus mâle keûr di tote l'istwêre di l'èvolucion qu'elle àye fêt la.

ACHILE

Qui volez-v' dîre à djusse, Èrnès', avou l' mâle vôle di l'èvolucion ?

CIPRIYIN

Awè, vos m' l'avez pris dèl boke, bê-père, dj'èl voléve dimander ossi.

ÈRNÈS'

Bin awè èdon. Vos savez bin qu' lès bonobos c'è-st-ine sôr di chimpanzés. Dès cis qu'on-z-a d'hovrou lontins après lès-ôtes come djèl dihéve tot-asteûre. Fât dîre qu'i sont retrôk'lés d'vins 'ne pitite cwène de Congo seûlemint. Mins ci n'èst nin l' sudjèt, vos volîz savu poqwè dji djâse di l'èvolucion chal. Lès deûs sôrs di chimpanzés si ravizèt fwért qwant-on 'lèzès r'louke l'onk a costé d' l'ôte, so dès fotos par ègzimpe. C'èst po çoula qu'on l's-a loumé po-z-ataker dèl minme manîre. Mins l' syince a fêt dès progrès èdon dispôy li tins qu'on s' divève continter d' çou qu'on vèyéve di sès-oûy, èt on va pus lon asteûre po k'nohe li vrèye so l' kèsse dès parintèdjes, èdon grand-père ?

ACHILE

Dihez don gamin, i m' sonle qui vos v' pèrmètez de candjî lès roles, c'èst vos qui m' mèt' a l'èsproûve asteûre ? Dj'a bê èsse on fossile dji sé tot l' minme qui c'èst l'A.D.N. de jénôme qui rac'sègne complètemint asteûre ! La qu'on-z-a câzi l' minme jénôme, nos-ôtes èt vos camarâdes chimpanzés, çoula vout dîre qui nos-avans avu l' minme ratayon s'on r'monte lon assez mins nin trop' portant, dihans a quéques bons millions d'annêyes èn-èrî.

ÈRNÈS'

Dji n' dotéve nin d' vosse syince savez, moncheû l' profèsseûr èmèrite, minme si vos n'estez portant qu'on pôve sincieû retrôk'lé d'vins lès syinces ègzac',... come tot l' rèsse dèl famille à rés'.

JULE

C'èst vrèye çoula, quéle indjince è ç' famille chal. Co bin qu' l'èst la po r'lèver l' lèvé lu l'èfant èdon vos-ôtes.

Tot d'on côp, i s' rapinse li lîve qu'a è s' min èt tot bouhant so s' front :

Oh, èscuzez-m', savez mès djins, mins dji m' lê prinde à djeû mi chal. Dji roûvèye mi fêye qui ratind l' lîve avou mi p'tite fêye. Mèrci èdon, Cipriyin. A pus târd, èdon turtos.

I qwite li plèce, Cipriyin l' sût. Lès-ôtes rèspondèt. Cipriyin r'vint so l' côp.

Sinne 9

(Adîle, Achile, Èrnès', Cipriyin)

ADÎLE

Nos v' hoûtans asteûre nos-ôtes, Èrnès', mi avou dji vou savu poqwè vos d'hez qu' l'èvolucion a pris l' mâle vôle. Vos n' nôy'rez nin qu'èle nos-a n'né on pus gros cèrvê èt qu' si, a pârt Tarzan èt lès djins de cirque, nos n' polans pus nos balziner tot naturelemint d'vins lès-âbes tot potchant d'ine cohe so ine ôte, nos-avans bin èvoluwé po tot l' rèsse, nèni ?

ÈRNÈS'

Èt bin c'est la qui vos v' marihez, mame, sâf vosse rèspèt savez. Èt vos l'alez admète si vos volez bin m' houêter. À rés', dj'î tûse asteûre, dji v's èl va minme poleûr prover avou dès-îmâdjes qui dj'a djustumint mêtou a pont po mi-ovrêdje. Mins i m' lès fât rapwèrter d' l'unif avou lès agayons d'a façon èt dj'èl pôrè fé a mi-âhe dimin à matin.

I s' toûne vès Achile èt lî d'mande :

Dj'a lès pinses qui vos-alez d'mani avou nos ôtes po l' mons disqu'a d'min èdon grand-pére ?

ACHILE

Mi dji m' vou bin sacrifiyî po v' fé plêzîr èt po goster tot çou qu' vos-alez dire èt mostrer, m' fi. Mins vos parints m' vont-i poleûr sofri zèls ? Dèdja qu' dj'èlzî a costé on bokèt d' wastê èt 'ne jate di cafè oûy !

CIPRIYIN

I hosse sès spales èt dit tot soflant come s'enn'aveût pèzant :

Fârè bin parèt. Èdon feume, asteûre qu'Èrnès' a stu assez maladrèt' qui po nos mète li cwède è hatrê...

ADÎLE

Mins, Cipriyin, ça nos va chèrvi ! Avez-v' dèdja roûvî nosse probleinne di d'avant-z-îr ?

CIPRIYIN

Awè dê mon Diu, on v' va lodjî èt d'ner a magnî, moncheû noste ancyin professeûr, èt avou l' pus grand plêzîr. Mins a 'ne condicion tot l' minme. Vos pâyerez vosse « *bèd' èt brèkfès'* » tot rèspondant torade, divant qu' nos n' djouwansse à « *scrabèl* », po fini l' sîse, a 'ne kèsse di matèmatike qui nos nos-avans rapinsé avou Adîle, so 'ne manîre di fé qui nos-avizéve tote naturéle qwand vos nos l'avez ac'sègnî èt qui tot d'on còp nos-a toûrmèté.

ACHILE

Tin qu' dj'arawe ! Sèrèût-i possibe qui çou qu' dji d'héve a ç' moumint-la aveût l'aweûr di v's-intèrèsser vormint, mi pôve pitit Cipriyin ? Mi qu'a todi tûzé qu' vos m' fièstîz afîs' dè dim'ni mi-assistant èt avu insi pus' dès-ocâzions di v' rapprocher di m' fèye. Dji m' louke lådje, tinez mi asteûre, a v's-ôre djâzer come vos v'nez d'èl fé.

CIPRIYIN

Moncheû l' professeûr, dji n' vis pèrmèt' nin dè doter d' mès sintumints ossi bin po çou qui r'louke vosse fèye qui po çou qu'enn'èst d' noste atincion a vos-ac'sègnemints. Bin qu' dj'èl dèye conte coûr, vos-avîz tofér li manîre d'acrotchî vos djins èt dji v's-a dit pus d'on còp dispôy çoula, vos l' savez bin, qu' c'est vormint damadje qui c'è-st-a l'université qu' vos-avez ac'sègnî. Fât-èsse di bon compte, la lès-étudiants d'vrît-èsse assez maweûrs po s' continter d' bons lîves èt d' deûzinmes coûtès come prof èt c'est pèchî qu' d'èlzî n'ner on pèdagogue qwand on 'nn'a tant mèzâhe a l'ostèdje di d'avant po tèm'ter lès djônès pus vite qui d' lès discorèdjî.

ÈRNÈS'

Il a r'loukî lès treûs-ôtes tot hossant s' tièsse èt tot soriant so l' trèvint dès complumints qu' i s'ont chèrvou.

Dihez bravès djins, n'èsteût-ce nin mi qu'aveût l' parole mutwèt ? Qwand v's-ârez fini di v' taper dèl bèneûte êwe, sonez on còp po m' dispièrter èdon.

Djusse a c'moumint-la on sone. Èrnès' èt Achile si r'loukèt tot s' tapant a rîre.

CIPRIYIN

Ah nèni ! Ç' n'èst vormint nin l' moumint. Cès deûs-ènocints-la vont m'ètinde èt dj'èlzès va rèvoyî reût-a bale di d' wice qu'il ont m'nou, a còps d' pîds s'i fât po qu' i comprendèsse.

I qwite li plèce èt s' veût-on bin a sès manîres qu'èst mâva.

ACHILE

Damadje ! Vo-m'-la co 'ne fèye horbou. Mi qui m' rafiývê dèdja dè fé li k'nohance dèss deûs-apôtes.

Sinne 10

(Adîle, Achile, Êrnès', Cipriyin, Jule)

C'est Jule qui rinteûre sâvou d' Cipriyin.

ACHILE

Dihez don Cipriyin, dj'a lès pinses qui vos Lôrèl èt Hardi sont co pés qu' l'Arléziène mi. I m' va faleûr dimander on radjoû si dj' èlzès vou knohe.

JULE

Dji so vormint djinné mins dj'a rëvoyî mès feum'rèyes po v' vini hoûter mi, Êrnès', èt ç côp chal ni fez nin astème a mi savez. Porsûvez come si dji n'èsteû nin la, dji va-t-esse mouwê èt invizibe.

ADÎLE

Cré milyârd, Jule. Têhîz-v' ine fèye po tote dè mons so cisse kèsse di nos dèrindjî èdon. Èt d'alieûr, poqwè n'avez-v' nin profité d' l'ocâzion po-z-aminer vosse pitite-fèye avou vos. C'èsteût 'ne bone manîre po lí n'ner on lèçon d' syince sins 'nn'avu l'êr.

ACHILE

Çou qu'est bin l' mèyeûse dèss piceûres po-z- adawî lès djônes.

JULE

Figurez-v' qui dj' m'a pèrmètou dè sayî mins èlle èsteût ratindowe par ine camarâde di scole po l'afêre dè live d'a Cipriyin. Mins dji creû qu' dji pou dire qu'èle n'a nin vormint mèzâhe d'in-amwèrcèdje artificiél po hagnî d'vins lès-études savez. Dji creû bin qu'èlle ènn'est rafâre.

ADÎLE

Ci sèrè po 'n-ôte côp adon ca dj'a bin lès pinses qu'Êrnès' nos va prinde pus d'ine fèye a tèmons d' sès-ovrèdjes.

JULE

Mins dji v's-a oyous djâzer d' Lôrèl èt Hardi. Avez-v' ètindou îr l'arèdje qu'on-z-a miné è leû mohone tote l'après l' dîner ?

CIPRIYIN

Nèni , îr nos n'avans rin oyous. Ça s'a passé d' vosse costé po l' pus sùr, costé coûr, nos-ôtes c'est qwand ça s' passe costé djârdin qu'on-z-est âs prumîrès lojes. Nos-avans avu nosse toûr divant-z-îr. Insi 'l ont rataké îr ?

Lès deûs-omes, on l' veût bin, sont tot fî dreût acrotchîs so ç' novê sudjèt. Adîle sâye dispôy on tins dè fé sène a Cipriyin tot mostrand leû fî qui rèye tot s' dihant qu'i n'ariv'rè mây a 'nnè placer eune oûy. Mins Êrnès' li rapâftêye d'on djèsse.

JULE

Ci côp-chal ci n'èsteût nin inte zèls deûs, savez. C'est l' feume d'a Hardi qu'a m'nou miner margaye. Èle brèyéve come ine arèdjêye èt si télemint fwért qui dèss djins s'ont-st-arèsté so l' pavêye.

ACHILE

Dihez don, dji n' sù pus mi. Dj'a d'vou lèyî hiper in-ake ou qwè ? Vos djâzez bin dèl feume d'a Hardi come vos-èstèz la ? Qu'a-t-èle a vèyî la d'vins lèy ? C'è-st-on manèdje a treûs adon ?

JULE

Mon Diu dê. Mi qu'aveû promèâtou d'esse mouwê, vola qu' dj'a m'nou mi-minme vos mète è mar'mèce mi fi. C'è-st-abominâbe. Dji so-st-on mâ-honteûs. C'est mi qu'a pris l' mâle vòye po d' bon.

ÈRNÈS'

Rapâftez-v' turtos. Come dji veû l'afêre, deûs drames si vont djouwer chal èt dji veû qu' moncheû Jule a 'ne longueûr d'avance avou l' sonk pôr qui m' grand-père trêfêre dè savu. Loukîz-l', sès-oûy tapèt dèss blames. Ossu dji v' va fé 'ne propôzicion qui m'ahâyereût ârés' al lècsion. Dji v's-a assez soyî oûy avou mès mèssèdjès qui v's-ont pris d' coûrt. Dji dîrè qu' dj'a amwècené l' plèce èt qui dji r'vinrè so l' kèsse di l'èvolucion. C'èsteût mi-îdêye dè mostrer dèss fotos a mès parints. Èlle ont stu mètowes so mi-ordinateûr èt sont prêtes mins lès-ustèyes ni sont nin chal èt dj'èlzès rapwètrè dè labo po v' lès mostrer d'min à matin ca oûy après-l' dîner dj'a on p'tit ovrdje a fini. Vos v's-alez insi poleûr rihaper èt mutwèt sayî di d' chal a la dè tûzer vos-ôtes minmes al grande kèsse qui dj'a lèyî hiper. Si çoula v's-ahâye turtos naturélemint. Èt insi, moncheû Jule, si vos volez vos pôrez nos-aminer vosse pitite-fèye qu'a 'ne saqwè come saze ans pinse-dju, ci sèrèût a l'îdêye èt m' papa pôrè minme l'êdfî dirèctumint po s' problinme di statistike s'èle n'a nin trové lèy-minme..

ACHILE

C'è-st-ine clapante îdêye, mi fi. On-z-èst d'acwèrd a « l'unanimité » pus' ine vwès...li cisse d'a vosse glawène, Jule, bin sûr.

ÈRNÈS'

Dj'î va, mame, dji sèrè la po l'eûrèye savez.

ADÎLE

Awè m' fi, a torade.

TURTOS

A torade.

Èrnès' qwite li plèce po l' dreûte, mins i r'vint tot fî dreût so sès pas èt s' toûne vès s' grand-père po lî dîre :

ÈRNÈS'

Å d'fêt' di vosse cope arléziène, grand-père, i v' fâre ossi ratinde disqu'a d'min po fé leû k'nohance savez. Dji vin d'î r'tûzer èt dji m' èwâre vormint qui m' papa, lu, s'a lèyî èmantchî tant d' côps oûy. N's-èstans oûy sèmedi, papa.

I qwite po l' bon ç' còp chal.

Sinne 11

(Adîle, Achile, Cipriyin, Jule)

CIPRIYIN

Wice aveû-dje li tièsse don mi ? C'èst vrèye qui l' sèm'di on-z-èst d'halé ca Lôrel va rinde vizite a s' mame. I n' rinteûre qui l' dîmègne po mète a pont leû dîner èt Hardi, ureûsemint po nos-ôtes, n'èst nin assez hardi po m'ni tot seû nos-èpufkiner. Awè dè, c'èst come dji l'a dit sins l' voleûr, bê-père, d'avant d' l'aporçûre, vos l'alez oder d'â lon. Vos compterîz todi avu a fé a 'ne feume dè mèstî tél'mint qu'i flêre..

JULE

Mon Diu, Cipriyin, çou qu' vos-èstèz hagnant po cès deûs pôves mi-cowe qu'avizèt si pâhûles qwand on 'lèzès veût s' porminer a cabasse èl vèye ou qu'i sont-st-assious a 'ne tâve di cafè.

ACHILE

Awè, Jule, a m' sonlant, i n' lès pout sinti.

I riyèt tos lès deûs.

Èsplikez-m' on pô vos, Jule, dj'a bêcòp pus' fiyat' divins vos. A-dje bin-noyou ? Avez-v' bin dit qui l' feume d'a Hardi a m'nou miner trikebale ? Il a stu marié insi ?

JULE

Dj'ô bin qu' ça v's-èwâre mins c'è-st-insi. Noste ome a stu marié èt 'l a avu in-èfant, on fi qu' deût avu d'vins lès trinte ans, èt po r'mète li feûte, figurez-v' qui c'èst s' feume qu'a m' nou l'êdfi qwand 'l a-st-abagué chal a costé, tot seû à k'mincemint. C'è-st-adawiant èdon, ine vrèye soûr di tchârité qui s'a candjî tot d'on côp, îr, an mâle gawe.

ACHILE

Madame Hèy'de èt Docteur Djèkil, qwè.
Sèreût-ce dèl djaloz'rèye mutwèt ? Ine tâdrowe djaloz'rèye a r'dohe ?

ADÎLE

Dispôy on tins, èle a stu prinde dès jates è l'ârmâ èt lès-a mètou so l' tâve divant lès treûs-omes èt eune a s' plèce d'a lèy, sins moti. Adon pwis èle prind l' tèrmo èt d'vant d'ataker a chèrvi, èle dit âs-omes :

Vos-alez lâmer 'ne jate di cafè èt so ç' tins-la mi, dji v' va èscoler ca sins çoula vos-alez bate li campagne èt dire dès bièstrèyes disqu'a l' nut'.

Èle prind lèy-minme ine tote pitite goûrdjêye di cafè èt pwis atake a djâzer.

Mon Diu dê, qu' lès-omes sont pô sûtis po trêti dès grandès câses. Nos-èstîs come on l'a dit tot-asteûre nos-ôtes minmes, Cipriyin èt mi, âs prumîrès lojes po-z-ètinde li prumîre astrapåde divant-z-îr. C'èsteût l' fi, on n' l'a nin vèyou po dire li vrèye mins d'après çou qu'on-z-a oyou, i n'aveût nou dote èdon Cipriyin,

Cipriyin hosse si tièsse èt fêt on djèsse come po dire qu'i n'a nou dote.

C'èsteût don l' fi qui v' néve akêmî s' pére la qu'il aveût apris qui l' vî l'aveût po insi dire dizèrité tot vindant s' mohone an rinte viyajé.
C'èsteût tèrbe d'ètinde çou qu'on-z-a oyou èt d'adviner çou qu'i s' divève passer. On s'a po l' pus sûr batou come dès floris tchins ca lès hièles èt lès tchèyîres l'ont d'vou sinti passer.

CIPRIYIN

Èt lès meûrs !

ACHILE

Mins dihez don bâcèle, kimint avez-v' situ aclèvêye don vos po v' mète insi a l'awête dès carèles dès wèzins pés qu'ine feume di cazère ? N'èstèz-v' nin honteûse ? Èt qwè ? Vos n' m'aler nin dire qui vos passez vosse tins vos deûs a hoûter avou 'ne jate plakêye disconte dè meûr come li docteur Laennec avou si stètoscope tot l' minme ?

ADÎLE

Nin mèzâhe èdon papa. D'vins cès vîlès mohones, on-z-ètind oute èt oute dès meûrs qui s'ènn'è-st-èwarant. Insi qwand lès deûs droles si car'lèt, çou qu'arive ot'tant dire tos lès djoûs, èt qu' dj'a d' l'ovrèdje po li scole, c'è-st-impossibe d'ovrer d' leû costé. I m' fât baguer d' l'ôte costé dèl mohone. Èt portant ci n'èst co rin qwand cès deûs-la s'î mètèt tot tûzant a çou qu' nos-avans sofrou d'vant-z-îr inte Hardi èt s' fi.

JULE

Èt c'èst djusse pâreÿ por mi mins d' l'ôte dès costés. C'è-st-insi qu'îr, c'èsteût a m' toûr d'èsse à cirque. Mins la dji v' pou dire qui ç' n'èst nin in-advina ou ine imprèssion savez. On s'a splinkî èt d'ine mwinte façon. Ça a po l' mons duré deûs-eûres èt dj'ènn'a-st-oyou ! Inte di nos-ôtes savez, mins dji v' pou dire qu'èlle a bouhî so si-ome, anfin si on pout co dire çoula, savez lèy. Si vos l'avîz ètindou cwinkser l' pôve vî, vos v's-ènn' ârîz fêt mâ.

ACHILE

Èt so ç' tins-la, qui féve-t-i l' copleû, vosse Lôrel ? Prindève-t-i l' disfinse d'a l'ôte ou bin dimanève-t-i stâmus' ? D'après çou qu' vos 'nn'avez dit torade, i d'véve sûr èsse divins sès p'tits solés èt n' sûr wêre moti.

JULE

La vos 'nnè d'mandez trop', impossible di v' rèsponde, moncheû Pomerot, ca l' pôve mi cowe on n' l'ètind mây, nin minme qwand i tint l' deûzinme role èt qu' Hardi è-st-al fièce èt l' kihustinêye ou l' man'cèye . Adon tûzez la qui n' tinéve qu'on role di figurant ou d' fé valeûr, i d'véve tronler lès balzins rètrôklé 'ne sawice divins 'ne cwène, ine câve ou l' grinî. Dji n' sé s'il a stu splinkî come l'ôte mins çou qu' dji pou todi dîre c'èst qu' s'il èsteût minme è grinî ènn'ârè oyous so s' compte savez ca l' feume lî a rètchî lès sèt' pètchîs ot'tant qu'a l'ôte. Bon Diu, quéle charogne, cisse feume-la.

ADÎLE

Hê la. Jule, c'èsteût 'ne mame qui prindéve li disfinse di s' fi qu'aveût stu grudjî honteûsemint. Vos n' pinsez nin qu'èle pout avu dès-èscuses nèni ? Di totes manîres, assez d' calinerêyes so lès pôvès djins qui n' sont nin la po s' disfinde. I va-t-esse tins dè magnî, alez' vi laver vos mins èt s' vinez apruster l' tâve loukîz la, ça v' candj'rè lès-îdêyes.

JULE

Mi dji m' sâve. Dji r' vinrè d'min å matin la qu' vosse fi a stu assez binamé po mèl propôzer, avou vosse pèrmicion bin sûr.

ADÎLE

D'acwêrd po d'min, Jule, mins po oûy, sûvez lès-ôtes èt alez' vis laver vos mins avou zèls divant di v' mète al tâve avou nos-ôtes.

Ele a dit çoula tot moçant l' pwète di dreûte avou s'brès' lèvé èt s' deût stindou come èle li f'reût po in-èfant qu'èle sèreût vormint mâle disconte.

Jule, come in-èfant qu'a sogne di s' mame, sût lès deûs-ôtes tot rinçant s' tièsse divins sès spales, Cipriyin moçant l' vòye.

Li teûle tome**DEÛZINME AKE**

Qwand l' teûle si lîve, i n'a so l' tâve qui l'ordinateûr d'a Èrnès', so l' cwène di d'avant a dreûte, racwêrdé al télévûzion. Èrnès' lu-minme si tint drèssî a dreûte dèl tâve divant l'ordinateûr prêt' a fé passer ine prumîre îmadje. Treûs tchèyîres sont-st-alignêyes divant l' tâve, pus vite so l' hintche po r'loukî l'ècran sins-l' catchî po lès djins dèl sâle. Achile, qui louke l'ècran, è-st-assiou so l' cisse qu'èst l' pus' a dreûte. I toûne tot-a-fêt lès rins å public. Adîle è-st-assiowe so 'ne tchèyîre a dreûte d'Èrnès' èt louke l'ècran. Lès deûs-ôtes tchèyîres sont vûdes. On ratind Jule èt Cipriyin qui l'a stu qwèri.

**Sinne 1
(Èrnès', Adîle, Achile)**

ÈRNÈS'

Oh mame, i mâke ine tchèyîre po li p'tite-fèye da Jule.

ADÎLE

Pinsez-v' qu'èle va m'ni ? Dji n' creû nin, savez mi. C'èst dès-afères qu'on dit mins qui sont sins lèd'dimint èdon çoula, pôr on dîmègne, po l' bâcèle.

Sinne 2**(Adîle, Achile, Èrnès', Cipriyin, Jule, Lucèye)***Cipriyin, Jule èt si p'tite fêye, Lucèye, intrèt.***CIPRIYIN**

Vo-nos-chal, savez, èt dji v' prezinte Lucèye. Èlle a on pô crèhou dispôy qu'èle vinéve magnî nos tchiques, èdon Adîle ?.

ADÎLE

Bondjou Jule, bondjou èt binv'nowe Lucèye, èspèrans qu' cisse « l'oumîre » qui vos nos-aminez, Jule, nos va êdî a comprinde çou qu'Èrnès' nos va dire. C'èst binamé èt corèdjeûs d'avu aconcwèsté vosse grand-père, Lucèye.

LUCÈYE

Bondjou, madame, èt bondjou a tot l' monde. Ci n'èst nou corèdje por mi savez, madame, dji m' rafêye vormint d'ètinde djâzer d' l'èvolucion èt à d'zeûr dè martchî l' zôlojîye èst l' sudjèt qu' dj'inme li mî è scole èt qu' dji va mutwèt tchûzi po pus târd, adon vos vèyez. Dji n' hé nin lès matèmatikes, savez moncheû èt madame di Sint-Zonron, mins ç' n'èst wêre parèy por mi qui l' syince naturéle.

ÈRNÈS'*I s'aprèpe èt li done li min tot d'hant:*

Bondjou mam'zèle. Surtout ni v's-èscuzez nin èt ni v' toûrmètez nin, c'èst vos qu'a bon gos' èt dji v' fê mès complumints. Èt si vos volîz sûre ci bone vôte pus târd, vos pôrîz todi compter sor mi po v' consî ou v's-êdî dè mîs qu' djèl pôrèût fé.

Èle n'a nin l' tins dè rèsponde ca Achile s'a lèvé èt li a pris l' min qu'i bâhe (li bâcèle, on pô èwarêye, li sorêye èt li rèspond tot bahant s' tièsse). Achile li dit tot dreût après :

ACHILE

Fât nin 'nnè voleûr a mi p'tit-fi savez, i n' kinoh nin lès bonès manîres. Adon pwis ni v' lèyîz nin andouler avou s' propagande. Dji n' sé wice qu'il a stu qwèri cist-amouûr po lès bièsses adon qu'aveût tot è s' famille, grâce a mi, po sûre li mèyeûse dè vôte : li fizike.

CIPRIYIN

Ni m'nez nin dèdja èmacraler l' bâcèle savez bê-père. Mètez-v' a voste-âhe, mam'zèle. A pôr mi bê-père, pèrone n'èst dandjereûs chal, on n' vis vout qu' dè bin.

I li mosteûre li tchèyîre a costé d'Achile èt lu minme apice li hame qu' Adîle a stu qwèri èl plèce di dreûte èt li a prezinté. I s'assît avou Jule, qu'a n'né l' min a Achile so ç' trèvint-la èt fêt on djèsse di bondjou âs-ôtes.

ÈRNÈS'

Il a vèyou qu' Lucèye a pris foû di s' potche on p'tit carnèt èt on crèyon qu'èlle a mètou d'avant lèy so l' tâve èt i li fêt on sène po l' compluminter. Qwand i veût qu' tot l' monde èst prêt', il èsprind si-aparèy èt on veût aparète on grand èt bê bonobo so l' écran. Bin qu'on n' veûse lès « scolîs » qu' di drî, on 'lzès sint èt lès-ètind qui s'èsbarèt.

Prôféciyat' mam'zèle, vos-èstèz on vrèye scolî, vos, li seûl chal a avu pris sès-ustèyes ; ça promèt' po lès-ôtes ! Anfin fât qu' dji v' dèye a vos poqwè dj'a propôzé nosse pitit rapoûlèdje. I s' fêt qu' dji m'a lèyî aler îr, tot djâzant dè bonobos, a dire qui dji trovêve qui l'èvolucion aveût, por mi, pris 'ne mâle vôte so l' kèsse di nos parintèdjes avou nos cuzins chimpanzés èt bonobos. On v's-ènn'a dèdja bin djâzé è scole dj'ènnè so sûr, èdon ?

LUCÈYE

L'annêye passêye dèdja, moncheû Èrnès', on nos-a djâzé d' l'èvolucion mins on n'a nin djâzé d'ine mâle vôte. Mutwèt l'a-dje roûvî mins ça m'èwarèrèût ca çoula vint d' m'acrotchî po l' bon qwand vos 'nn'avez djâzé.

ÈRNÈS'

Al' lèccion. Mins dji m'î a mâ pris po v' dimander çou qu' dji voléve savu. Po 'ne saquî qui s' vout fé professeûr, c'est mâlureûs, dj'a vormint, mi avou, pris l' mâle vôle. Ci sèrè 'ne sonète d'alarme por mi a l'av'ni. Nèni, c'est seûlemint å d' fêt' di l'èvolucion qu' dji djâzéve. Vos m'ârîz bouhî èl hâye si vos m'ârîz dit qu'on v's-aveût djâzé dèl mâle vôle è scole. C'è-st-ine îdêye d'a meune çoula, dè mons l' sohête-djdju ca c'è-st-eune dès-îdêyes principâles dèl tése qui dj' va disfinde. Èco sèrèû-dje bin-n-avîzé dè dîre qui l' mâle vôle qui dji djâse chal si rapwèt' a nos-ôtes, lès-umins.

ACHILE

I lîve si deût po d'mander l' parole.

ÈRNÈS'

Awè grand-père, qui m'alez-v' co 'ne fèye riprocher ?

ACHILE

Dji n' sé nin co si dji v' va r'procher 'ne saqwè mins si vos v' volez rêbèler disconte Darwin, dji v' vou tot l' minme fé sov'ni qui tos lès cis qu'ont sayî disqu'asteûre s'ont fêt r'mète a leû plèce èt reût-a-bale.

ÈRNÈS'

Dji n'a nin l' prétincion dè r'mète tote l'èvolucion an kèstion, savez grand-père. L'èvolucion èst çou qu'èlle èst, on n' pout qu'èl constater. Mins on pout n'ner si sintumint sor lèy, par ègzimpe rigrèter l' vôle qu'èlle a pris tot sèpant qu'on n' pout rin-n-î candjî. Mins dè mons s'on-n-a consyince dè dandjî qu'èle man'cèye d'aminér, pout-on sayî d'ennè t'ni compte. C'èst seûlemint çoula l' fond di m' pinsêye èt, à rés', dèl studièdjes èdamés avou lès bonobos. Mi volez-v' fé confyince èt ratinde quéquès munutes qui dj'arive a m' sudjèt come dj'enn'aveû l'intancion ?

ADÎLE

Mon Diu, qué sins-misse vos-èstèz, papa. Lèyîz don atakerr Èrnès'.

ÈRNÈS'

Pitite parantése portant d'avant d'ataker. Dji vin dè dîre sins l' voleûr vrèmint : « lès studièdjes èdamés *avou* lès bonobos ». Èt c'èst bin djusse, savez grand-père,

I r'louke Achile èt lî fêt ine hègne.

ACHILE

Mins dji n'a rin dit, mi.

ÈRNÈS'

Eco bin ca, come djèl voléve dîre, on studèye bin sûr lès bonobos mins on 'lèzès mète zèls-minmes a contribucion, on vôleût d'avant tot qu'on s' comprindasse l'onk-l'ôte. Vis rindève compte di çou qu'on sèrèût capâbe d'ariver a fé s'on poléve discandjî vormint ?

Tot d'hant çoula, i r'louke sès djins èt pwis l' sâle mins tot simplumint sins manîres.

CIPRIYIN

C'èst l'grande môde èdon asteûr mi sonle-t-i dè studî li lingadje dèl bièsses.

ÈRNÈS'

Po-z-èsse pus djusse dji dîreût qu'on vint a preume d'admète qui lès bièsses ont po l' pus sûr on lingadje da zèles, mins d'avant d'ennè mêttri onk, on n'èst co nole pâ, savez ... Mins dihez don, mètez-v' bin a veste-âhe turtos, savez, ca vos-alez mutwèt on pô sofri.

Tos lès-acteûrs qu'èstît disqu'a ç' moumint-la tot reût drèssîs so leûs tchèyîres tot conte li tâve, come dèl scolîs nin co èdwèrmous (avou leûs rins tot-a fêt toûrnés vès l' sâle, don), fêt come il a dit èt s' mètèt asteûre tot-a fêt è cwèsse, djambes creûh'lêyes po lès cis qu'èl volèt.

Lucèye, lèy, dimane bin-n-assiowe ad'lé l' tâve ca èle si mèt'rè a scrîre di tins-in tins è si p'tit cayè.

A compter di ç' moumint chal, c'è-st-ine "confèrince grand public" qui s' va n'ner ca Èrnès' va djâzer ossi bin âs djins dèl sinne qu'âs cis dèl sâle come èl f'reût on vrèye èt bon feû d' confèrinces, on pô come si lès djins dèl sinne èstît – d'vins 'ne si fête situwâcion – dès colègues, dès k'nohances ou dès-invités d'oneûr, par ègzimpe, mètous â prumî rang dèl sâle di confèrince. Èrnès' lès r'louk'rè tot simplumint on pô pus voltî qu' lès djins dèl sâle wice qu'i pormonnerè s' louka. Qwand tot èst bin pâhûle, Èrnès' atake.

Vos vèyez so l' teûle on bonobo. Dji v' dimande dèl bin loukî, sos totes sès costeuères si dj' pou insi dîre. Loukîz kimint qu'i s' tint, kimint i r'louke, a qwè il a l'êr dè tûzer mutwèt, èt surtout dimandez-v' s'i v' fêt sogne ou s'i v' pôreût fé sogne s'i v' néve tot près d' vos d'vins 'ne rézèrve naturéle ou on parc. Dji v's-ènnè va mostrer kék'onk après lu, dèl minme sôr, èt dji v' lès lèrè studî come dji l'a dit por lu.

Èrnès' fêt passer quéquès bèlès fotos d' bonobos (cwate ou cinq) qu'i lêt bin r'loukî èt tot fant (mins nin trop') dès p'titès r'markes ègzak'tumint, èco 'ne fèye, come li f'reût on vrèye a s' plèce (« loukîz ci-chal », « ci p'tit-la n'èst-i nin vormint mamé ? »... par ègzimpe, al tchûse). Après l' dièrin bonobo, i distind l'aparèy èt s'adrèsse a turtos.

Dji v's-a passé dès bonobos. Sayîz di v' fé ine îdêye jènèrâle a leû sudjèt on pô come si l' sèyance èsteût finèye èt qu' vos rassonl'rîz vos prôpes sintumints. *I lêt passer on tot p'tit tins.* Dji v' va asteûre mostrer, dèl minme manîre, dès chimpanzés "ordinéres" va-dje dîre, èt nos djouw'rans l' minme djeû.

Èrnès' rèsprind l'aparèy èt tot s' passe dèl minme manîre avou l' minme nombre di fotos d' chimpanzés (on lès-a tchûzi – on n' pout dîre qui c'èst sins mâle avise – po mostrer qu' cès-la n' sèrît wère si plêhants a hâbiter). Come di djusse, lès r'markes pèrsonéles divèt-èsse tot l' contrêre dès prumîres.

Èrnès' distind l'aparèy èt dit :

Vos-avez don vèyou insi lès deûs sôrs di nos cuzins lès pus raprochés èt chasconk s'a polou fé sès prôpes sintumints èt, a mons d'èsse Sint Touma cès sintumints sont toumés, sins trop' si mari, di rôye avou lès meunes pinse-dju.

Rin qu' di lès-avu r'loukî vos avez bin compris qu' lès bonobos sont-st-amistâves â possibe dismètant qu' lès chimpanzés sont on n' pout pus cagnès'.

Lucèye live si deût come è scole.

Awè mam'zèle, dji v' hoûte bin voltî.

LUCÈYE

Èscuzez-m' savez, mins dji comptève, mi qui nos-avîs avu dès cuzins bêcôp pus raprochés, lès nèyandèrtâlyins, qu'èstît dès vrèyes-omes cès-la.

ÈRNÈS'

A l' lècsion èco 'ne fèye, mam'zèle, èt po l' deûzinme fèye vos mètez dè minme còp l' deût so on mâk'mint di m' pârt. Dj'âreû d'vou dîre cuzins vikants ca c'èst tot-a fêt vrèye po lès nèyandèrtâlyins qui nos ravizît télemint qu'on sét asteûre, après l'avu noyî dès-annêyes â long, qu'i-n-a-st-avu, dè mons par moumints, pus' qui dèl camarâd'rèye inte cès deûs cuzinèdjes-la. So cisse kèsse-la ça m' plêreût bin dè savu çou qu'on v's-ènn'a dit. Nos 'nnè r'djâzerans si çoula v's-intérèsse. Rimarkez qu'on vint dè trover dès-ôtes cuzins umins èt on 'nnè trouv'rè co, djèl wadj'reû bin. Mins lèyans-l' â rés' asteûre ca si dji n' mi mèt' nin bin vite so l' kèsse dèl mâle vòye, dji m' va fé ârgouwer d' bèle manîre par lès djins di d' chal.

ACHILE

On s'èl dihéve djustumint èdon vos-ôtes.

Lès-ôtes riyèt.

Mins l'ome di Nèyandèrtâl c'èst bin l'Ome d'Indji qu'on nos-a hapé èdon?

ÈRNÈS'

C'è-st-ine plêhante manîre d'aminer l' sudjet, grand-père èt si vos m'èl permètahîse dj'î pôreû rim'ni mins pus târd. Dj'ènn'âreû nin minme djâzé si mam'zèle Lucèye ni l'aveût fêt. Mins tant mî vât ca çoula va minme m'êdî tot rindant lès-afères tot-a fêt simètriques.

JULE

Ça, m' fêye, c'è-st-ine clignète às matèmaticyins di d' chal manîre di fé roûvî s' prôpe propagande ou mutwèt d'èlzès dispîerter.

ÈRNÈS'

C'è-st-ine mâle cisse-lal, moncheû Jule, dji so-st-a l'awête èt i n'ont wåde di s'èdwèrmi. C'èst vormint 'ne fou bone îdêye qui vos m'avez abouté la, mam'zèle, èt dji va potchî d'ssus a djonts pîs. Mins d'avant çoula, dji deû prinde dès grandès précôcions d'avant dè djâzer èt surtout dji v's-èl vou dire a vos èt a vosse binamé grand-père qu'i fât prinde çou qu' dji va dire à sudjèt dèl mâle vôte avou dès-èknèyes èt minme dès-èknèyes di sècurité . Dji m'èsplike. C'èst l' sudjèt d'in-ovrèdje qui n'èst nin co ataké èt qui va, si tot va bin, d'mander 4 ans po – mutwèt – miner 'ne sawice. Ine tèse c'è-st-ine îdêye qu'on mèt' so l' martchî èt qui deût-esse provêye - ou dismintèye – divant qu'on 'nnè pôte vormint djâzer avou 'ne bone dôse di confyince. Si l' sudjèt èsteût sûr d'avance, i n'âreût nin mèzâhe di s' mågriyî sor lu, èdon. Çoula va sins l' dire , mins ça va co mî tot l' dihant come l'acèrtinéve l'ôte. Ossu, qwand dji v' dimandéve i-n-a on moumint d'ennè djâzer a nolu, ci n'èsteût nin seûlemint po n' nin m' trahi mins c'èsteût co pus' po n' nin fé rîre di mi qui n'èst co qu'on man'daye sol sudjèt.

ACHILE

Fwért bin dit m' fi. Mins on v' sût bin. Nos-ajouterans co on mot, èdon vos-ôtes lès Sinzonron, qui si lès tézârs, come on dit, pruzintèt saqwantès fêyes lès progrès d' leûs-ovrèdjes a leûs colégués èt às profèsseûrs c'èst po passer lès baguètes èt r'çûre totes lès critiques possibes. Si dj'a accèpté dè hoûter, mi, c'èst po djouwer l' djeû disqu'à coron come çoula. Èdon valèt ?

ÈRNÈS'

Fâre bin parèt ... Awè èdon èt vos m'avez pris lès mots fou dèl boke, ca tot l' monde chal deûre dire çou qu'i pinse èt m' diner dès-îdêyes. Dji n' vou nin èsse tot seû a ovrier. Pôr po lès treûs çances èt d'mèye qui lès djins ont n'né po-z-intre chal.

Tot d'hant çoula, il a r'loukî tote li sâle, come di djusse.

Adîle lîve si deût come Lucèye l'aveût fêt.

Awè, mame?

ADÎLE

Si vo f'rîz on tot p'tit antr'-ake, dji v's-îreû qwèri on vére d'êwe. Ça done seû d'ot'tant djâzer sins r'la.

CIPRIYIN

Bone îdêye feume, d'ot'tant pus' qui ça done co pus seû dè hoûter.

Adîle qwite li plèce po l' dreûte èt r'vint après on p'tit moumint avou deûs véres di djus qu'èle pruzinte a Èrnès' èt a Lucèye.

Adon pwis èle va qwèri l' tèrmo d' café qu'èle mèt' so l' tâve.

So ç' trèvent-la, Cipriyin a s'vou s' feume po-z-aler qwèri dès jates, èl plèce di dreûte avou, ou è l'ârmâ dèl sinne si cichal è-st-accèssibe sins fé trop' d'an'tchous.

Èrnès', lu, ratake sins lum'ciner a djâzer, mins tot s'adrèssant a Lucèye, djusse après l' mot da Cipriyin èt so l' timps qu' Adîle èt Cipriyin ovret.

ÈRNÈS'

Dihez mam'zèle, mi grand-père a tapé fou l'ome d'Indji torade. Çoula v' djâse-t-i a vos ? A-t-on m'nou so ç' sudjèt-la è vosse sicole ?

LUCÈYE

Awè, c'èst l' tot prumî crâne di nèyandèrtâlyin, li ci qu'a stu trové èl Bèljike par Schmèrling an 1829, dji creû, mins qui n'a nin stu vèyou assez vite come rimarkâbe çou qui fêt qui ç' n'èst nin nos-ôtes qu'ont batizé cisse sôr d'ome. Mins dji comptéve qui c'èsteût l'ome di Spi, mi, nèni ?

ÈRNÈS'

Nèni, c'èst co ôte tchwè çoula. C'è-st-on cafouyèdje qu'on fêt co vol'fî çoula. On 'nn'âreût dès-afères a débete nos deûs si vos préhîz çoula, dè mons.

ACHILE

Tènè, tènè, tènè !

Il a dit çoula tot r'loukant Jule , qui fêt hossî s' tièsse po dire qu'il èst d'acwérd. Èrnès' hosse lès spales èt s'adrèsse a turtos.

ÈRNÈS'

Tote veste atincion asteûre, vos turtos, si v' plêt. Come mam'zèle Lucèye èl dimandéve, dji va djonde lès nèyandèrtályins, nos treûzinmes cuzins. Insi po fé court : cwate sôrs di djins a studî. 2 sôrs di « grands mârcticots », èdon moncheû Jule, li chimpanzé èt l' bonobo, deûs sôrs d'omes, li nèyandèrtályin èt l'ome d'asteûre.

JULE

Li sapyinse.

ÈRNÈS'

Tot djusse. Èt bin dit po r'hazi m' clâ. Si dji d'mandéve a tot l' minme quî dè mète cès cwate sôrs di djins an balance, d'èlzès classer par cope sorlon çou qui lès fêt l' pus' si ravizer, nole dotance qu'i sèrît rassonlés come mi minme dji vin dèl fé : 2 bièsses d'on costé èt deûs-omes di l'ôte. I-n-a télemint dèz rêzons qui potchèt às-oûy qui tot l' monde sèrèût d'acwérd. Vâreût minme mî n' nin l' dimander sogne di s' fé passer po on sot. Èt portant, s'on tchoûke on pô pus lon, s'on vout bin r'loukî on pô pus lon qui l' bètchète di s' narène, s'on s' mète a studî leûs manîres dè viker inte di zèls par ègzimpe, on pout-èsse vormint èwaré.

Lès deûs sôrs di bièsses vikèt chaque sôr a pàrt mins lès deûs sôrs an sôciétés. Èt c'èst la qu'on veût dèz difèrinces !

So ç' kèsse-la, i n' si ravizèt pus du tout, i sont minme tot l' contrêre lès-onk dèz-ôtes. Ot'tant lès bonobos sont pâhûles, amistâves èt binamés, ot'tant lès chimpanzés sont qwèrèûs d' mizéres, car'leûs èt, on l' pout dire, minme mètchants dèz côps qu'i-n-a.

Lès-onk volèt l' pâye a tot pris, c'èst bin l' cas dèl dire, dismètant qu' lès-ôtes ni qwèrèt qui l' guére a tot côp bon po l' pus p'tit dèz displits inte di zèls.

Dji v' va d'mander si vos-avez 'ne îdèye so çou qui pôrèût èspliker ine télé difèrince di vicârèye, ca c'èst vormint a n' nin creûre savez, inte dèz bièsses qui s' ravizèt si fwért à prumî côp d'oûy ?

Lucèye lîve si deût reût-a bale.

Dji so on pô èwaré, mam'zèle, on n' vis-a nin polou djâzer d' çoula è scole portant ?

LUCÈYE

Nin è scole, Moncheû Èrnès', mins al télévûzion so Arté.

ACHILE

Binamé bon Diu, divins qué monde vikans-gn' ? Wice va-t-on si lès p'titès wihètes, al plèce dè djouwer al pope si mètèt a sûre dèz-èmicyons culturéles asteûre ?

Lucèye rèye di bon coûr tot r'loukant Achile.

ÈRNÈS'

Ni v's-èwarez nin si dji n' vis lê nin djâzer ç' côp chal, dèz mons tot dreût, mam'zèle. À rés' ci n' sèrèût nin ognèsse, èdon, la qu'on v's-a n'né l'èsplicâcion ?

Nèni, dj'inm'reû bin savu si lès djins maweûres qui sont naturél'mint an r'târd d'ine guére so cès kèsses chal, pôrît nos n'ner mutwèt dèz câses possibes.

ACHILE

Co 'ne fèye dèz-ad'vinas ? Vos 'nn'èstèz glot m' sonle-t-i valèt. Dji rik'noh qui c'è-st-ine bone manîre di tinre vos djins a l'awête èt c'è-st-ossi l' bone piceûre po mutwèt r'çûre dèz bons rac'sègnemints. Alans-î insi.

ADÎLE

Dji v' va sûr èwarer portant figurez-v' qui dj'a 'ne îdèye a pruzinter.

ÈRNÈS'

Poqwè nos-èwarer, mame ? Vis prindrîz-v' po 'ne sous-douwêye mutwèt ?

ADÎLE

Pète qui hêye, dji m' tape è l' êwe. Vos nos-avez dit qu' vos bonobos vikît rêtrôk'lés zèls tot seûs d'vins on p'tit tètîwêre. S'i n'ont nin a hâbiter totes sôrs d'ôtès biesses dandjereûses èt, co mî, s'i n'ont nin d' prédateûrs, ou wêre, i polèt viker sins pawe, ou a pô près, sins todi èsse a l' awête di çou qu' èlzî pôreût toumer so lès rins. Èt qwand on-z-a dè wèzins pâhûles, nin car'leûs po 'ne çanse, ça r'djète so tot l' monde, minme amon lès djins, nèni ? Vos 'nnè savez 'ne saqwè chal, èdon Cipriyin ?

Tot l' monde s'a naturél'mint toûrné vès Adîle mins Lucèye s'a clintchî vormint intèrèssèye èt èle li mosteûre tot droviant dèss grands-oûy èt tot hossant s' tièsse po dire awè.

ÈRNÈS'

Proféciyat', mame, c'è-st-ine tote bone rêzon, c'èst minme sûremint li prumîre cåse di tot çou qui s'a mètou è plèce ou mutwèt çou qu'a pèrmètou dè wårder çou qui m'avise a mi tot naturél èt qu' dji m' va loumer po on moumint li deûzinme cåse adon qu' ça m' sonle aler èssonle minme si nos l' vèyans r'bouté d'vins dèss hopès d' payis tot-a fèt rèscolés.

JULE

I r'louke lès-ôtes èt come nolu n' moti, i prind l' parole.

Wèz'reû-dje bin mète li grin d' sé d' on pôve man'daye divins vos grands tûzèdjès ? Simplumint po dire qui dji so d'acwèrd avou vos Adîle mins co fâreût-i, m' sonle ti, mi, qu' ci p'tit rêtrôklèdje di vos bonobos qu' vos d'hez ni seûye nin on candjemint ad'vinou dispôy trop pô d' tins come si on grand r'mowe manèdje jèyolojike aveû advinou quéques milés d'annêyes èn-èrî seûl'mint. Fâreût l' long ovredje di l'èvolucion po l'afèrmi po tofèr nèni Èrnès' ?

Lucèye a r'loukî s' grand-père èco pus-èwarèye èt ureûse qui po Adîle.

ADÎLE

Po on man'daye, vos n' vis disfindez nin co si mà, m' sonle-ti, vos Jule.

ÈRNÈS'

C'èst tot bon, moncheû Jule. Avou on tot p'tit bémol portant ca djustumint d'vins dèss cas qu'i-n-a l'èvolucion n'èst nin si londjin'ne qu'on l' creût. Qwand l' cåse èst d' prumîre importance, ça pout-èsse èwarant. Proféciyat', moncheû Jule, vos m'avez stindou l' pîce èt dji sâyerè d'ennè fé 'ne bone piceûre torade. Mins dji r'vin a l' kèsse qui dji v's-a pruzinté tot-asteûre. Qui trouvérîz-v' qui sèrèût 'ne bone rêzon, loyèye a çou qu'a-stu dit èt qui l' rafwèrcih co ?

Lucèye djâse tot bas a s' grand-père èt i fèt tos lès deûs inte di zèls li minme djèsse d'acèrtinace dèl tièsse.

ACHILE

Èt bin, dji wadj'reû bin qu' dj'èl kinohe mi vosse rêzon. Dji n'èl va nin dire tot dreût mins dji v' va portant poleûr diner l' prouve qui dji tin l' pouna èt l' cova d' l'afère. Dè mons si ç' n'èst nin vosse rêzon imparâbe, c'ènn' èst sûr ine deûzinme. Qui rèspondrîz-v' si dji v' dihéve qui l' bone piceûre dèss bonobos c'èst l' cisse qui dj'a mètou èn-oûve mi-minme è m' mohone èt qui m'avizereût tote naturéle s'on l' mètèye èn-oûve divins tos lès manèdjès èt tot-z-î tûzant minme divins tos lès payis. Qui d' hez-v' di çoula, gamin ?

ÈRNÈS'

Vos-avez mètou vosse deût d'sus, grand-père, mins n' âreût-i nin on p'tit bémol a mète chal avou a çou qu' vos-avez dit ? Èst-ce bin vos tot seû qu'a mètou çoula èn-oûve, ni sèrèût-ce nin pus vite l'èvolucion dè manèdje qu'a fèt l' pus grande pârt ?

ACHILE

Bon, admètans qu'elle î seûye ossu po 'ne saqwè mins vos n' nôyerez nin qu' dè mons dji n' m'a nin rêbèlé disconte di lèy èt qu' tot rote al lèccion, èdon gamin.

CIPRIYIN

Dihez don vos-deûs sèrèût-i possible dè savu d' qwè vos djâzez ?

ÈRNÈS'

Vo-m'-chal papa. C'è-st-èblawihant, a treûs vos-avez trêti tot l' problinme. Anfin câzî tot l' problinme mins d'avant dè djâzer dè pont capitâl, dèl cèlîh so l' wastê d' l'èvolucion bonobo, dji sèrè oblidjî dè d'mander a m' grand-père ou a moncheû Jule dè mète sès mins so lès-orèyes dèl pitite wihète.

Lucèye rèye di bon coûr.

Tot çou qu'a stu dit è-st-al lècsion. Mins c'èst m' grand-père qu'a fêt l' còp à djèyes. Si vos n' l'avez nin ad'viné vola l' bone piceûre: amon lès bonobos, c'èst lès feumes qui sont lès mèses nin seûlemint è manèdje, come amon l' profèsseûr èmèrite Pomerot, mins ossi d'vins tote li troupe. Ossi vite qu'ine pitite bisbrouye si fêt djoû èl troupe, inte lès mày surtout come di djusse, ine frumèle ou pluzieûrs si v'nèt mète inte deûs po 'l'zès rapâfter a tote fwèce.

Lucèye tot riyant mèt' lèy-minme sès mins so sès-orèyes. Èrnès' si tape a rîre lu avou tot l' vèyant fé èt porsût.

Èt s'èle n'arivèt nin a raminer l' pàye amitiésemint ou avou quéque pitit man'cèdje tot mostrand leûs dints, èles ni rèscolèt nin d'avant dèl métôdes pus-adjihantes si vos vèyez, come mam'zèle Lucèye, çou qu' dji vou dire.

Èrnès' fêt sène a Lucèye, tot soriyant, qu'èle pout bodjî sès mins.

CIPRIYIN

N'a qu' mi qui n'a rin polou dire di sùti disqu'asteûre so çoula, Èrnès', èt dji m' sin lèyî po compte. Pou-dje risker ine rimarke po sayî di m' rihaper ?

ÈRNÈS'

Awè edon, pôve papa, dji v's-èl pèrmèt' bin voltî.

CIPRIYIN

Dji veû bin m' sonle-t-i wice qui vos volez 'nnè m'ni avou l' mâle vòye di l'èvolucion. C'èst tot tûzant a nos-ôtes lès-omes èdon qu' vos d'hez çoula. Vos volez 'nnè m'ni a nos mète nos-ôtes minmes, lès-omes, vîzon-vizu avou lès deûs-ôtès sòrs di cuzins' qu'on djâse po r'grèter qu' l'èvolucion nos-àye raproché dèl chimpanzés pus vite qui dèl bonobos, nin vrèye ?

ÈRNÈS'

Vos v's-avez bin ratrapé, papa. C'èst l' fond di m' pinsêye mins on n' pout pinse-dju ènnè d'moni la. A vos come a mi, Cirano d' Bèrjerak àrèût polou dire :

« C'è-st-on pô coûrt savez,
vos-deûs, djône èt vî omes,
On pôrèût rajouter
bêcòp d'afères an some »

Èt c'èst çou qu' dji vòrèu bin qu' nos discutâhise on pô, mins d'avant çoula lèyîz-m' co riv'ni, po 'ne munute, so lès cwate lignèyes di r'djètons di nosse vî ratayon ou bin, dit ôt'mint, lès cwate lignèyes cuzènes. Dji v's-aveû propôzé d'èlzès mète par copes èt vos vèyez asteûre qu'i-n-a ine ôte bèle manîre mutwèt dè fé. Deûs qwèrèûs d' mizères èt deûs pàhûles ou dèl mons dèl pus pàhûles, lès bonobos c'èst sûr, èt lès nèyandertályins, c'èst mons sûr ca on n'a co wère di rac'sègnemints indiscutâbes sor zèls mins ci n' sèrèût wère èwarant èt saqwants sincieûs ont stu pus lon tot d'hant qu' ci sèrèût co bin l' cåse di leû disparusion : trop pàhûles, trop binamés.

JULE

Prumî jènocîde qwè.

ÈRNÈS'

Awè. Nin sûr mins nin improbâbe nin pus. Dj'î r'vinrè mutwèt. Vo-nos-la wice qui dji voléve vrèyemint ènnè m'ni. Dji vòrèu veste avis, ou mutwèt vos-avis so çou qu'a miné a dèl difèrines ossi grâves inte lès sòrs. C'èst çoula mi-îdèye dirèctrice di mi-ovèdje dirèu-dje bin.

CIPRIYIN

D'acwérd qui l'izôl'mint dès bonobos è-st-ine îdêye qu'èsplike bin l' pâhûlisté inte lès djins mins di d'la a 'nn'ariver a acsèpter, qui tos lès pouvwérs sèyèsse divins lès mins dès feumes i-n-a co d' l'a dire, nèni ?

ÈRNÈS'

Èt bin papa, la dji deû dire qui dji n' so nin d'acwérd avou vos. Lès feumes dinèt l' vèye. Èle mètèt dès meûs po-z-î ariver. Qwand l'èfant èst la, èl fât noûri, èl fât sognî, i lî fât tot aprinde so l' trèvint dès meûs èt dès-annêyes. Il èst tot naturél qui l'ome qu'ènnè tèmon èt qui veût qu' ci n'èst nin tofér sins dandjî si sinte ègadjî a l'èdî tant qu'èl pout fé : lî qwèri si-amagnî, li disfinde s'on lî qwîre carèle. L'ome, qu'èst pus fwért qui l' feume èst tot naturélemint fir dè poleûr djouwer l' role di protècteûr, ça a po l' pus sûr situ s' prumî grand role. Vos m'èscuz'rez mins por mi il èst tot naturél qui l' feume prinse li pouvwêr èt çoula sins minme î tûzer, an tote pâhûlisté.

ACHILE

Dji fêt r' marker a l'onorâbe asimblêye qui nosse profèsseûr vint po l' deûzinme fêye dè dire lès feumes tot djâzant dès bonobos. C'èst dire divins quéle èstime i tint sès camarâdes, èdon. Èt dji n' di nin ça tot brâk'lant mins tot-z-èstant fir di l'avu ètindou.

ADÎLE

C'èst vrèy çoula m' fi. C'èst bînamé por zèls mâgré l' sogne qui l' vosse m'a fêt haper îr è l'ôte plèce.

ÈRNÈS'

Insi don por mi dj'èl ridi : lès bonobos ont l' bone piceûre tot naturél'mint. Dji va dire qui dji n'admèt' nole contrâriété so ç' pont-la. C'èst d' l'ôte costé qui dji v' ratind. Si zèls sont tot naturél'mint so l' bone vôte, poqwè lès-ôtes sont-i si coqs bateûs ? Sèreût-ce seûl'mint la qu'il ont pus' di dandjîs âtoû d' zèls, la qu'il ont dès wèzins cagnès' po r'prinde a l'iviér l'îmâdje di m' mame ? Dji n'èl creû nin, çoula d'vreût minme, sorlon mi, rafwèrci l' role di protècteûr di l'ome.

Li grand mâ, li pèsse c'èst l'invèye qui l'a wangnî dè qwiter s' djîse wice qu'a m'nou à monde èt d'aler vèy ôte pâ si l'amagnî n' sèreût quéque fêye nin mèyeû ou l' payî pus-adawiant. Lès chimpanzés ont co stu rèzonâbes di ç' costé-la mins l'omo sapyince lu, il a tchoûkî l' bouchon à pus lon qu'on l' polasse tchoûkî ! Todi pus lon. I s'a héré tot costé po fini ! Il a don d'vou s' bate disconte dès dandjîs d' totes sôrs. Li mâ, èsteût tot naturél'mint l' ci qu'aveût l' grand role. il a falou qu'i prinse astème a saqwants novès dandjîs. Si fwèce mètowe po k'mincî à chèrvice dèl disfinse, lî a po l' pus sûr fêt toûrner l' tièsse èt d'né dès îdêyes di conkérant, c'èst d'ominé èdon. Adon pwis, qwand on prind gosse a çoula, poqwè s'arèster ? Poqwè r'louk'reût-on a 'ne saqwè ? Poqwè r'louk'reût-on minme a touwer po wârdèr l' pouvwêr ? Riloukîz tos lès tirans dè monde. Ont-i mâ riloukî a fé touwer lès cis qui lès djinnît. Saqwants jènocîdes sont la po mostrer qu' lès-omes, lès mâ, todi zèls, n'ont nou rat'na qwand 'l atakèt a s' prinde a ç' mâhêtî djeû dè pouvwêr. On pout brozder âtoû d' çoula ot'tant qu'on vout mins on-z-arive tofér à minme pont.

ACHILE

Insi sorlon vos, si dji veû bin, c'èst l'invèye dès voyèdjes qu'èst câse di tos lès mâleûrs. On-z-atake come simpe tourisse, on-z-amonne sès caravanes, ou sès mobilômes, on s' plake è payis dès-ôtes, on lès fwèce télé fêye a supwèrter on lingadje sins cou ni tièsse, on-z-atake a colonizer èt on-z-èvolûwe pitchote a midjote vè l' mâdêye tiraniye.

ÈRNÈS'

I r'louke si grand-père quéquès sègondes sins rin dire come s'i ratindève li rèsse. Come Achile ni porsût nin, i dit avou on ris 'lèt ètindou:

Dji m' dimandève si vos n'alîz nin porsûre par in-ègzimpe d'amon nos-ôtes mutwèt, come dji v' kinoh. Vos-avez d'vou fé 'ne bèle fwèce po v's-arèster la, èdon grand-père ? Vos-avez bin fêt di v' rat'ni ca on v's-a bin compris. A pârt çoula, vos-avez dit ça tél-èt-télemint come dji l'ètind. Èt vola l' mâle vôte wice qui noste èvolucion nos-a k'dûs nos-ôtes lès r'lûhants sapyinces.

LUCÈYE

Èle lîve si deût mins n' ratind nin qu'Èrnès' lî done li parole po dire

Oh moncheû Èrnès', dji vòreû bin dîre ine saqwè so ç' sudjèt-la qu' vos-avez si bin aminé.

ÈRNÈS'

Bin avou plêzîr èdon d'ot'tant pus' qui dj'a t'nou parole èt fini m' payèle. Èt bin vinez don di ç' costé chal po djâzer dirèctumint às djins.

LUCÈYE

Nèni èdon, dji sèrèû djinnêye. Dji n' sé nin assez bin djâzer.

ÈRNÈS'

Siya, siya. Dji sé bin qu' vos-alez dîre dès-afêres tot-a fêt sûtèyes. Adon dji v' soutinrè s'i fât èt dji v' sofèl'rè

ACHILE

Dès pouces è l'orèye.

ÈRNÈS'

Ni prindez nin astème, mam'zèle. I fât todi lèyîz lès djins po çou qu'i sont. C'èst l' mèyeûse manîre d'èsse tofér a si-âhe. Vinez ad'lé mi. I n'a nole djinne chal èdon. À rés' ci sèrè on bon lèçon por vos dè minme còp, po v's-afêti a djâzer d'avant lès djins si, come vos l'avez lèyî ètinde, vos tchûzihez li mèyeûse dès vòyes : l'ac'sègn'mint ou li r'chèrche an biolojîye ou co mî an zôlojîye.

ACHILE

Gna gna gna èt gna gna gna

LUCÈYE

Èle si lîve, on pô djinnêye mins sins manîres èt po tot dîre on pô fîre. Èle si va mète al dreûte d'Èrnès' èt prind l' parole sins tchik'ter.

Dji vòreû po-z-ataker vis dîre, moncheû Èrnès', qui vos m'avez èsblawi tot pruzintant ossi simplumint on s' fêt sudjèt. On d'mane acrotchî a vos lèpes qwand vos ac'sègnî. Qué plêzîr vormint !

Achile fêt l' djèsse di toûrner 'ne manuvèle tot r'loukant Jule qui rèye èt hosse si tièsse po montrer qu'èst d'acwèrd. Lès-ôtes riyèt avou.

ÈRNÈS'

Vos-èstèz bin binamêye dè dîre çoula mins dji n'a nou mèrite ca dj'a stu bin-n-èscolé èt dji fê tot m' possibe po sûre li dèvice sacrèye di m' mèsse - èt d' mès tâyes dj'èl deû rik'nohe - « Ac'sègnî c'èst simplifiyî ».
Mins nos v' hoûtans, mam'zèle.

LUCÈYE

Dji voléve dîre qu'ine îdèye qui v' va mutwèt fé rîre m'a aspitè come on trèt d'aloumîre qwand v's-avez tapé l' hate so l'èvolucion d'a nos-ôtes, lès-omes. Dji m'a dit qu' èlle aveût avu dès fameûzès « circonstances atènuwantes » ca tot l' long di cisse mâle vòye, qui dji rik'noh avou vos, tot-a fêt lî a toûrné l' cou disqu'asteûre. Tos lès dictateûrs, tos lès tirans ont todi avu bê djeû. Il ont todi polou compter so dès trûlêyes d'èstènés maweûr, a vocâcion d' dômèstikes arivisses, èt so l' djônèsse, bièsse èt cagnèsse, fir d'èsse èn-on lès'. Tûzez às nazis èt l' djônèsse hitlériène. Tûzez qu'an plint vint-ininme siéke on-z-a knohou lès bin loumés « Trump' pèt' » (« dj'è rèye co »), tot fir dè dîre àmèn a totes lès divagâcions d'on d' mèy cèrvê d'vins on payi qui s' vout in-ègzimpe. C'è-st-a n' nin creûre. Mins ureûzemint, à minme moumint, ine bone îdèye, qui s' prustèye a 'ne clignète lèy avou, a aspitè c' còp chal amon lès feumes câzî dè monde èfir. Èle s'ont rècrèsté èt ont mostré leûs sporons, si dj' pou dîre. Oh ci n'èstèût nin co po prinde li pouvwêr, pacyince ine sôr al fèye, ci n'èstèût po-z-ataker qui po montrer qui lès djins sûtis ènn'avît assez di ç' coûsse às brokes qui féve passer lès pus grâvès quèstions podrî lès bièstrèyes. Li rèstchâf'mint climâtike a stu l' dètonateûr mins c'è-st-ine wihète qu'a mètou l' feû èt qu'a fêt prinde ine bone vòye. Li pleû èstèût pris, i n'aveût pus qu'a sûre ou fé sûre. Lès mây n'avît pus qu'ine sôr a fé, si t'ni às jèbes, Sûre ou fé rîre di zèls. Li rèvolucion èstèût so bone vòye, li vrèye, li cisse qui n' towe nin lès rwès ou lès prézidints mins qu'èlzès r'mèt' a leû plèce. Li rèvolucion dès « trèsses » qui minèt èt dès « sins-calotes èt sins glwère » qui sùvèt.

ACHILE

Oufti Jule, ureûsemint qu' vosse pitite wihète esteût djinnêye, sins qwè èle nos-èminéve so l' pavêye podrfi lèy.

ADÎLE

Fât rik'noh qui lès djônes zèls sont so bone voye èt qu' lès mày ont bin l'êr dè comprinde qu'il ont intèrèt a lèyî miner l'afêre par lès glawènes s'i volèt avu 'ne tchance ...

On-z-ôt soner deûs côps èn-è-rote.

ACHILE

I s' frote lès mins :

Anfin lès Lôrèl èt Hardi.

Lucèye live lès pâpîres, èwarêye, èt s' toûne vè Èrnès'. I s' djâzèt tot bas mins ç' n'èst nin pus mâ si on-z-ôt on pô, ou advène, « di quî djâse-t-i ? » - « di nos wèzins, chal a costé ».

CIPRIYIN

Qui n' si d'hombrêye nin pus' qu'i n' fât :

Impossible. C'èst trop timpe. Mins Lôrèl tot seû po l' pus sûr. I lî màque ine tchîchêye ou l'ôte po-z-apruster leû dîner. I s'ârè co fêt akinmer par l'ôte divant d' wèzeûr vini nos trover, l' pëve vî.

On r'sone on côp.

Awè, dj'arive. N'a rin qui broûle hin ! Prindez astème di n' nin rîre, èdon bê-pére, ca i pôreût dim'ni màva.

Ènnè va sins s' presser. I s' passe on p'tit tins.

Po tot çou qui va sûre, Lucèye ni va nin intèrvini tot djâzant, portant on deût poleûr sinti, mins sins nole ègzajérâcion di s' pàrt, qu'èlle èst todi pus mouwèye : èle deût djouwer on role por lèy tote seûle, èle si pout assîr adon pwis si r' lever, si rassîr tot-z-èstant tote naturéle.

Sinne 3

(Adîle, Achile, Èrnès', Cipriyin, Jule, Lucèye, Haris'-Lôrèl)

Cipriyin rinteûre avou Haris' qui tchoûle a tchôtès lâmes èt r'sowe si vizèdje tot hik'tant come on p'tit èfant.

CIPRIYIN

Moncheû Haris' mi vint qwèri, Adîle, èt djèl va sûre. On mâleûr vint d'ariver. Moncheû Hèrvé èst mwért.

Tos lès-ôtes si t'nèt stâmus', boke à lådje, adon pwis i s' lèvèt doucemint.

ADÎLE

Mins qu'a-t-i avu ? I n'aveût rin portant. In-AVC ou in-infarctus sûremint ?

ACHILE

Tapez don on p'tit vére d'alcol a moncheû Haris' po l' ravu, Adîle, i va d' fali, l' pëve ome.

ADÎLE

Mins nos n'avans nin d' l'alcol èdon popa. Nos comptez-v' div'nou dès dipsomaniakes, vos asteûre.

CIPRIYIN

Siya èdon, li botèye di pèkèt qu' mès-ènocints colégues m'ont n'né po fièstfî m' nominâcion d' Dwèyin. Èle è-st-è fond dè p'tit ârmâ dèl rimîse âs-ustèyes. Ni confondez nin avou mès botèyes d'acétône èt d'èsprit d' sèl savez, cèsses-lal dj'èna co mèzâhe.

Adîle qwite li plèce po l' dreûte.

Èrnès', lu, a sôrtou on tot grand vére foû d' l'ârmâ èt pris 'ne saqwè, qu'on n'aporçût nin, foû dè ridant.

Adîle rinteûre câzî tot dreût avou l' botèye qu'èle done a Achile qui s' aprèpîh d' Haris' tot t'nant l' botèye dèl min gôche èt tot s'tindant s' min dreûte vè Èrnès' po prinde çou qu'i compte èsse on tire-bouchon mins qu'èst 'ne bèle grande clé come po drovi 'ne simpe botèye di bîre.

ACHILE

Nin çoula hin, sot m' cowe, on tîre-bouchon. Bon Diu qu'è-st-èminné, mi p'tit fi !

Èrnès' ènnè r'va vè l'ârmâ.

Achile si ristoûne vè Haris' :

Qu'a-t-i avu vosse copleû, pinsez-v', Stan' ? Oups !

I plake si min so s' boke tot fant 'ne hège di djinne, mins tot soriyant qwand minme, èt s' riprind tot dreût :

moncheû Haris', vou-djdu dire ?

HARIS'

Ci-chal n'a nin arèsté dè tchoûler come ine mad'linne, èt i s'aveût clintchî so li spale d'a Cipriyin tot hik'tant todi. Cipriyin fêt çou qu'i pout po l' rapâf'ter. Po sayî dè rèsponde a Achile, Haris' rilève si tièsse èt 'l rilouke (i-l-ont leûs deûs vizèdjès tot près l'onk di l'ôte. Achile distoûne on pô l' tièsse èt Haris' ritape si tièsse so li spale d'a Cipriyin, tot rèspondant mins on n' comprind nin çou qu'i groum'tèye :

O ...a ... é

CIPRIYIN

Il a compris, lu, mins èst tot maké lu minme.

On l'a touwé.

Lès-ôtes sont turtos stâmus'.

*Lucèye toûne di l'oûy, èle tome li tièsse èn'-èrî, lès-oûy sèrés.
Èrnès' a brokî d'sus èt l'a pris d'vins sès brès'.*

Li ridô tome doûcemint, li loumîre si distind.

Li teûle tome

TREÛZINME AKE

Qwand l' teûle si lîve, l'ècran èst todi a s' plèce divant l' meûr dè fond mins l' tâve a stu disgadjêye. Lès deûs-omes sont-st-an trin dè r'mète lès tcheyîres âtoû dèl tâve tot djâzant.

Sinne 1 (Achile, Èrnès')

ACHILE

Mon Diu qué côp po l' pôve bâcèle. Co ureûs qu' vos-èstîz la po l' rat'ni, èle s'âreût polou ahèssî, mutwèt s' fâlier l' tièsse tot mâ toumant.

ÈRNÈS'

Ni tchoûkîz tot l' minme nin l' bouchon trop lon èdon grand-père. Mins c'èst vrèye qu'ine parèye novèle, qu'atome insi tot d'on côp, c'èst sèzihant po tot l' monde. Vosse fèye n'èsteût nin al fièsse nin pus, savez.

ACHILE

Tins don, insi vos l'avez vèyou parèt, mâ-heûlé potince qui v's-èstèz. Adon poqwè n'avez-v' nin brokî so vosse mame pus vite qui so ç' glawène-la qui, djèl wadj'reû bin, vos nèl kinohîz nin minme li djoû di d'avant ? Hin ? Qu'avez-v' a rèsponde a çoula ?

ÈRNÈS'

Bin djustumint, vos m' deûrîz louwanjer al plèce di m'ârgouwer. Dji m'a dèvouwé come li bon samaritin po sâver 'n-ètrindjîre qui n' m'èst rin, èt dji mèl fèt co r'procher. Èt di m' grand-père èco. Qu'avez-v' a m'ènnè voleûr insi ?

ACHILE

Çou qu' dj'a a v's-ènnè voleûr ? C'èst pus vite tot l' contrêre hin , djône hûzê qui v's-èstèz ! Kimint è-st-i possibe a voste adje, dè fé l'ovrèdje a mitan èt d' mutwèt fé cori on grand risse a l' djône fèye. Poqwè n' lî avez-v' nin fèt l' boke a boke par précôcion ?

I s' tapèt a rîre di bon côur tos lès deûs. Adîle inteûre avou l' tèrmo d' cafè qu'èle mèt' so l' cwène dèl tâve tot r'loukant lès deûs-omes.

Sinne 2 (Achile, Èrnès', Adîle)

ADÎLE

Dihez don vos deûs ni deûrîz-v' nin èsse on pô pus sérieûs tot tûzant a çou qui s'a passé ?

ACHILE

C'èst tot djustumint çou qu' dji finihève dè r'procher a vosse fi, di n' nin avu stu assez sérieûs so l'ovrèdje.

Dihez don, Marèye à cafè, c'est bin d' l'aminer mins ci sèrèût co mî dèl chèrvi savez, po nos r'haper avou, nos-ôtes.

Èrnès' a pris treûs jates è l'ârmâ po lès mète so l' tâve èt Adîle lès rimplih.

Wice dimane-t-i don voste ome, Adîle ?

ADÎLE

Bin il a rik'dû Lôrel èt 'l ont d'vou tèlefoner al police èt à docteur bin sûr. Vos pinsez bin qu' Lôrel n'î àrè nin minme tûzé. Tot vèyant l'afêre, il àrè brokî chal sins tûzer pus lon èt Cipriyin n' va nin lèyî l' pôve mi cowe tot seû d'avant qui l' police n'arrive èdon... Qu'èst-ce qu'a polou fé 'ne si lêde keûre chal ? I n'a qu' dès bravès djins è nosse cwârtî. Dji sé bin qu' cès deûs droles n'èstît nin bêcôp préhîs tot chal, c'èst bin l' mons qu'on pôye dire, mins di la a comète on moude !

ÈRNÈS'

Vos d'vez bin tûzer qu' ça n' pout nin èsse ine djint dè cwârtî èdon, mame. I fât qu' ci seûye ine saquî qu'aveût 'ne bone rêzon dèl fé. Qwand dji dit ine bone rêzon, dji m' comprind, dji vou dire qui ça deût-èsse ine saquî qui li ènnè voléve a lu ou ine saquî qu'a intré la po haper, qu'âre stu pris so l' tchôd fêt èt qu'âre bouhî trop fwért sins tûzer a touwer.

ACHILE

Èstît-i knohous po-z-avu dèès brokes ?

ADÎLE

Dji n'a mây tûzé a çoula mins dji n'èl pinse nin. I nèl mostrît nin todi si c'èsteût l' cas. I n'avît nin tos lès dèfôts èdon. I n'èstît nin dèl sôr dèès bonobos inte di zèls, c'èst minme tot l' contrêre, mins i n' s'ont batou avou nouk dèès wèzins, pinse-dju... Anfin come on n'sét rin nos ratindrans. Mutwèt Cipriyin àrè-t-i dèès rac'sègnemints. Çou qu'èst sûr c'èst qu' nos-alans avu chal, come tos lès wèzins à rés', li police qui nos va d'mander dèès kèsses èt dèès mèsses so tot çou qu'on sét d' zèls... Vor'chal sûr dèdja Cipriyin ca i m' sonle qui dj'a oyou l'ouh di d'avant.

Sinne 3
(Achile, Èrnès', Adîle, Cipriyin)

Cipriyin inteûre, il avise tot mouwé. Adîle vint ad'lé lu.

ADÎLE

Qué novèle ? Vos-avez l'êr tot mouwé. Avez-v' dèès novèles ? Qui s'a-t-i passé don ?

CIPRIYIN

Têhîz-v', c'è-st-abominâbe. On lî a câzî sprâtchî l' tièsse. Ine inspèctrice di police dèl vèye vint d'ariver. Cèst vosse camarâde Èm'ma, Adîle... Dinez-m' on pô 'ne jate di cafè, alez, dji so tot macas' mi.

ÈRNÈS'

Vos-avez aban'né l' pôve moncheû Haris', papa ?

CIPRIYIN

Vos pinsez bin qui l' prumî qu' madame Cralez a fêt c'èst di m' mète a l'ouh po-z-ataker a kèstchoner Lôrel tot ratindant lès djins dè parkèt èdon. Qwand sèront la, èle va fé s' toûr dè vwèzinèdje probâbe èt on l' va avu chal a nosse toûr. Come on-z-èst lès prumî wèzins èt qu'èlle èst camarâde avou vosse mame, èle vinrè sûr chal an prumî.

ACHILE

Sét-on qwand ça s'a passé à djuste, Cipriyin ?

CIPRIYIN

Leû docteur qu'a m'nou tot fî dreût a dit qu' ça deût-èsse dèl nut' ou tot timpe à matin mins come c'è-st-on moude, sins nole dotance, i fât ratinde li léjisse po 'nnè savu.pus'.

On sone. Cipriyin vout aler drovi mins i n'a nin l' timps ca Jule inteûre.

Sinne 4
(Achile, Èrnès', Adîle, Cipriyin, Jule)

JULE

Èscuzez-m' d'amoussî sins ratinde mins come l'ouh èsteût-st-â lâdje, dji m'a pèrmètou.

CIPRIYIN

Mon Diu, dê. Dj'aveû l' tièsse avå lès cwâres. Dj'a roûvî d' sèrer l' ouh. Èt vosse pitite fèye, Jule, kimint va-t-èle ?

JULE

Oh lèy, èlle èst tot-a fêt r'wèrêye. Èle m'a d'mandé di v' rimèrci, Èrnès'. A m' sonlant, èle n'èst nin lon di s' mådjiner qu' vos lî avez sâvé l' vèye èt mi dji n' l'a nin disminti, vos pinsez bin. Èt qui vou-djdu dire ? Sèt-on 'ne saqwè ?

CIPRIYIN

Awè dê, dj'a 'ne grande précîzion qui dj' n'aveû nin co dit. L' docteur a dit qu'on lî a mascrâwé l' sinciput'.

ACHILE

Qwè ? L' cinsî Put' ? On deûzinme moude ? Wice so-dje toumé chal, mi ?

CIPRIYIN

Ha ha. Ç' còp chal dji v's-a avu bê-père, c'èst vos l' prumî qu'a toumé è lès'. Ça fêt qu' vos n' kinohîz nin çoula parèt vos. C'èst dè francès ossi portant. Li sinciput' c'èst l'ôte costé d' l'occiput', c'èst l' hôt dè front.

I riyèt d' bon coûr. On sone èt l'inspèctrice di police inteûre tot dreût.

Sinne 5
(Achile, Èrnès', Adîle, Cipriyin, Jule, l'inspèctrice)

L'INSPÈCTRICE

Bondjou tot l' monde. I m' sonle qu'on s' plêt bin mi chal. Dihez Adîle, on-z-inteûre chal come divins on molin. Dj'a sèré l'ouh podrî mi, savez

I d'hèt turtos bondjou a leû manîre mins èle ratake tot dreût a djâzer tot s'adrèssant a Jule.

Ah v' s-èstèz la, moncheû Cézâr, ça tome bin.

JULE

Dji v' va lèyî, Madame Cralez, dji n'aveû rin d' pressé a dire chal.

L'INSPÈCTRICE

Nèni èdon, moncheû Cézâr, nos f'rans insi d'ine pîre deûs còps. Tins, bondjou moncheû Pomerot, ça m' fêt bin plèzîr di v' riveûy minme si c'èst d'vins dè droles di condicions. Dji vou creûre qui dji n' vis deûrè nin passer lès pôcètes torade, ça m' djinn'reû po m' camaråde Adîle.

ADÎLE

Qui sèt-on ? Avou m' papa on n'èst mây sûr di rin. Vos-alez prinde ine jate di cafè avou nos-ôtes èdon Èm'ma ? Li cafè n' vis-èst nin disfindou so l' trèvint d' vosse chèrvice, pinse-dju ?

L'INSPÈCTRICE

Awè mèrci, Adîle. Bin vola mès djins, vos v' dotez bin poqwè qu' dji so chal, dji v' deû bin d'mander çou qu' vos savez. Mutwèt nin d' l'afère mins d' tot çou qui toûne âtoû. Nos avans dè rac'sègnemints so lès deûs-omes ca n's-avans dèdja r'çûvou saqwantès plintes a leû sudjèt mins mây rin d' bin grâve. Ossi compte-dju sor vos, Adîle, èt sor vos, moncheû Cipriyin, èt sor vos avou, moncheû Cézâr, po qu' vos m' djâzèse foû dè dints. Âriz-v' ètindou ou vèyou 'ne saqwè qui nos pôreût êdî a disgrohi cisse mâlureûse afère ?

*Lès djins si r'loukèt inte di zèles, nouk n'âyant l'has' d'ataker a djâzer.
Après on moumint, Adîle s'adrèsse a si-ome.*

ADÎLE

Djâzez vos, Cipriyin.

JULE

Awè, tapez-v' è l'êwe, Cipriyin.

CIPRIYIN

On-z-âreût bin 'ne saqwè a dire parèt, madame Cralez, mins c'èst télemint tèribe qui, minme inte di nos-ôtes, nos n'avans nin wèzou 'nnè moti disqu'asteûre, dispôy li moude vou-djdju dire. Èl fâre bin dire portant. Figurez-v' qui... (*i tûse on moumint*) djûdi, awè djûdi... èt vêr'di, i s'enn'a passé dès droles. Djûdi Jule chal a stu témon d'ine margaye sins parèye inte moncheû Hèrvé, l' ci qu'a stu touwé, èt s' fi rapôrt a çou qu' Hèrvé a mètou s' mohone an rinte viyajêre. Èt vêr'di ça ratakéve mins avou l' mame de valèt, èt çoula c'èst nos-ôtes minmes qu'ont stu tèmons. I v' fât dire qu'on-z-ètind oute èt oute dès meûrs sorlon l' plêce wice qui l' trikebale si passe èt come ça brèyéve a n' nin creûre ... !

L'INSPÈCTRICE

Mins vola sûr on solide motif, on motif an bêtou, dihez. Èt lès deûs djoûs di d'avant co pôr. Mins vos d'hez câzî çoula come si ça s' passève sovint.

CIPRIYIN

Nin avou dès djins d'â-d'foû, de mons a nosse kinohance, èdon vos-ôtes ? Mins inte zèls deûs awè, c'èst sûr, çou qui n'a rin d'èwarant qwand on sét qu' Hèrvé prindève voltî l'ôte po s' dômèstike po lès couûses, li manèdje, èt mutwèt co dès-ôtès-afères.

L'INSPÈCTRICE

Bin vola dès rac'sègnemints d' prumîre min po m' rapôrt. Dji v' rimèrcih.

Dji n' vis vou nin rat'ni, mèrci po vosse cafè, Adîle, mins dji n' l'a nin vormint mèrité, vos vèyez, grâce a vosse manîre d'ac'sègnî, moncheû Cipriyin, ça n'a nin stu trop long. Si v' riv'néve ine îdèye vos n'ârez qu'a m' tèlèfonè si v' volez bin.

Èle vout 'nn' aler èt Cipriyin atake a l' sûre mins Adîle li r'houke.

ADÎLE

Dihez, Èm'ma, vos n' nos-avez rin dit de moude. Cipriyin nos a pris qu'on lî a spiyî l' tièsse, a Hèrvé. Sèt-on kimint ? Avou qwè vou-djdju dire ? S'a-t-on batou ?

L'INSPÈCTRICE

Dji veû qu' dji deû wangnî m' cafè, insi. Nèni on n' s'a nin batou. L'ome dwèrméve pâhûlemint so lès rins èt n'a rin de lét qu'âye situ dèrindjî. C'èst-avou on pèzant vâse de Val-sint-Lambèrt qu'on lî a sprârchî l' tièsse. I n' s'a d'vout rinde compte di rin. C'èst todi çoula, ureûsemint por lu. Awè mins dj'î tûse, dj'a mutwèt co 'ne saqwè a v' dimander. La qu' dji m'èwaréve de vèyî li f'gnèsse de l' tchambe à lâdje pusqu'i dwèrmèt d'zos, li copleû m'a dit, inte deûs hik'tèdjes qui c'èsteût tofér insi, minme è l'iviér, la qu' Hèrvé aveût dès probleminmes às poûmons. Come li f'gnèsse done so l' corti, dji v' voléve dimander si vos l'avîz dèdja r'marké.

CIPRIYIN

Awè figurez-v', nos nos-avans dèdja fèt li r'marke avou Adîle qu'i n' divît nin avu sogne dès moustikes la qu'i n' mètèt nin d' moustikère minme è l'osté. Èt asteûre ça m' rivint ossi, c'èst cåse dès probleminmes d'a Hèrvé qu'i dwèrmît d'zos dispôy tofér. On 'nn'aveût djâzé avou zèls à k'mincemint.

L'INSPÈCTRICE

Divins lès tins qu'on vike ça m' parèt' tot l' minme prinde dès risses tèribes. Tûzez qu' nos-èstans sins r'la houkîs po dès-fwèrcihèdjes d'ouh ou di f'gnèsses minme qwand lès djins sont-st-è leû mohone, èt zèls i-z-invité lès voleûrs... Droles di djins. Anfin, dji v' va lèyî asteûre po porsûre mi toûrnèye. A pus târd mutwèt bin.

L'inspèctrice vout qwiter l' plèce, èle va vè l'ouh èt Cipriyin, va po drovi l'ouh èt l' rik'dûre mins Adîle li r'houke co 'ne fèye.

ADÎLE

Dihez Èm'ma, polans-gn' dîre a Haris' qu'i vinse magnî chal, li pôve mi cowe, i n' si va nin mète a fé a magnî lu qu'èst d'vins tos sès-ètats. Èst-ce pèrmètou ou deût-i d'mani so plèce ?

L'INSPÈCTRICE

Dji n' veû nin poqwè qu' dj'èl disfindreû, il èst tot-a fêt ètrindjîr a l'afère, s'on pout dîre, on n'èl pout rèsèrer la. On va mète lès sèlés so l' tchambe, èt lu sèrè libe naturél'mint. Mèrci por lu, Adîle.

L'inspèctrice s'avancih vè l'ouh mins à moumint qu'èl mèt' si min so l' clîtche, èle si ristoûne tot r'loukant Adîle come s'èle s'atindève a èsse co 'ne fèye rihoukèye. Mins Adîle, tot riyant, li fêt sène dèl tièsse qu'èle n'a pus rin a d'mander. Èm'ma 'nnè va, Cipriyin l' sût po l' rik'dûre èt r'vint tot fî dreût.

Sinne 6
(Achile, Èrnès', Adîle, Cipriyin, Jule)

ADÎLE

On n' lî a nin d'mandé si on-z-aveût hapé.

ACHILE

A çoula c'èst pus' qui probåbe qu'èle n'æreût polou rèsponde. Li police ni va poleûr vrêmint ovrier èt nah'ter d'vins tot qu'après qu' lès djins dè parkèt sèront-st-èvôye.

CIPRIYIN

Dji va dîre a Lôrèl qui vos l' priyîz a m'ni magnî avou nos-ôtes, insi Adîle.

JULE

Dj'ènnè va avou vos, Cipriyin, dji m' va aler vèyî si m' fèye n'èst mutwèt nin co rèvôye avou li p'tite.

Oho, dji m' rapinse mi, dji l'alève torade roûvî, mi p'tite fèye m'a ossi priyî di v' dîre, Èrnès', qui si v's-avahîse mây mèzâhe di volontères po v' hoûter qwand vos v's-antrinnez a n'ner on grand lèçon ou 'ne confèrince, èle vout bin m'ni po qu' vos n' dèrindjahîse nin trop sovint vos parints adon pwis ci sèreût pus naturél por vos d'avu d'vans vos ine vrèye scolîre lî sonle-t-i.

ÈRNÈS'

Mèrci moncheû Jule èt d'hez mèrci ossi a Lucèye. C'è-st-ine scolîre fwért sérieûse èt qui promèt', savez.

ADÎLE

Jule, si vos-èfants sont rèvôyes, rim'nez don magnî chal, on-z-a co a djâzer inte di nos-ôtes.

Lès deûs-omes ènn'alèt.

Sinne 7
(Achile, Èrnès', Adîle)

ACHILE

Mon Diu qué èfant amiståve èt chèrvûle qui cisse bâcèle-la, èdon Adîle ? Loukîz-on pô a çou qu'èlle a stu tûzer la ! Èle propôse di s' sacrifiyî po v' sipågnî, vos-ôtes lès vîs. Dj'a lès pinses qui nosse pôve Jule èl pièdrè co vite, mi, cisse pièle-la. Èle si vout sût fé bèguène.

ÈRNÈS'

Grand-père, si dj'aveû 'ne saqwè a dîre chal, dji v' mèt' a l'ouh à pus-abèye divant qu'i n'åye on moude chal avou.

ACHILE

Sins brâk'ler, fât avouwer qu' cisse bâcèle-la ni s' disfind nin mâ. Èlle èst bin lon d'esse ine èvaporêye come brâmint dès cisses di si-adje èt s'èle si pout t'ni a gogne, dji sèreû d' rôye avou vos, Èrnès', mins conte coûr savez.

I rèye.

L'ouh di gôche si droûve, Cipriyin, Jule èt Haris' on pô rapâfté rintrèt.

Sinne 8

(Achile, Èrnès', Adîle, Cipriyin, Jule, Haris')

HARIS'

Mèrci d' veste invitâcion madame Adîle. Dj'ennè so mouwé d'ot'tant pus' qui l' policier d' wåde a stu tchêrdjî dè prém'ni l' feume èt l' fi d'a m' camarâde èt après çou qu'ont m'nou fé lès djoûs passés d'avant mi, lès moudreûs, èt tot çou qu'il ont dit a m' sudjèt à pôve Hèrvé, dji n' sé nin k'mint qu' dj'èlz' âreû polou supwèrter 'ne fèye di pus'.

ADÎLE

Vos-avez stu vormint bouhî èl hâye tot d'hovrant vosse camarâde, pôve moncheû Haris', nos l'avans vèyou èt nos v' comprindans. Pinsez-v' qu'il âye vèyou ariver l' côp ? Il èsteût è lét nos-a dit Cipriyin. A vosse sonlant s'a-t-i rindou compte ?

HARIS'

Dji n'èl pinse nin mins dji n'a nin bêcôp loukî savez. Dj'a stu télemint sèfoké qwand dj'a vèyou tot l' song' so l' linçou èt so l' tîke qui dj' m'a distoûrné d'on côp èt après dji n'a pus polou r'loukî èn-èrî èt dj'a brokî fou dèl tchambe èt dj' m'a sâvé po-z-acori chal come on pièrdou. Vos m'avez d'vou prinde po on sot.

ADÎLE

Nin ç' côp chal èdon... Çà a d'vou-t-esse tèribe, on l'a bin compris.

HARIS'

Kimint-a-t-èle polou fé çoula, cisse mâle gawe ? Èlle èsteût dismantêye, ine vrèye tîgrèsse, qu'èlz'a dit totes à pont qu' c'èsteût abominâbe mins tot l' minme po 'nn'ariver a touwer !

CIPRIYIN

Vos pinsez qu' c'èst s' feume qu'âreût polou fé çoula ? Mins èlle a d'vou rim'ni adon. Pusqu'i dwèrméve, çoula s'a passé dèl nut'. Aveût-èle ine clé ou âreût-èle fwèrci l'ouh ?

HARIS'

Èle n'aveût nole clé èdon vos ! Dè mons dji nèl pinse nin, èle n'aveût nole rêzon dè m'ni chal. I s'avît qwité sins s' kihagnî. Pus' qui çoula m'aveût dit Hèrvé, pusqu'èle l'aveût m'nou êdî qwand il a abagué chalMins di d' la a avu 'ne clé dèl mohone, nèni sûremint, dji n' veû nin bin çoula. Si l'ouh a stu fwèrcêye dji nèl sé nin pus' qui vos, moncheû Cipriyin. Vos-avez stu avou mi tot-asteûre èt on 'nn'a nin djâzé d'avant nos-ôtes èdon ? Si on-z-a fwèci l'ouh, ça n' pout-esse qui l' cisse qui done so li drî, so nosse pitit corti.

CIPRIYIN

Nonna, c'èst djusse, on 'nn'a nin djâzé.

ACHILE

Mins, si dji m' pou pèrmète, dj'a ètindou qu' vos dwèrmîz todi li f'gnèsse à lâdje. On-z-a mutwèt intré tot la, nèni ?

HARIS'

Mutwèt bin, awè. C'èst Hèrvé avou sès problemines âs poumons qu'èl voléve insi. Dj'âreû volou qu'i fèsse mète on fèrou dè mons. Il èsteût d'acwèrd mins i n' l'a mây fèt fé.

ACHILE

I r'louke vè Cipriyin èt Adîle tot fant 'ne pitite hègne ca i va fé l' fâs djubèt.

Si dji m' pou co pèrmète, moncheû, poqwè li feume di vosse camaråde èsteût-èle dismontêye come vos l' dihez ? Qu'aveût-èle a lî r'procher la qu'i s'avît qwité sins s' fé l' guére ? Poqwè l'a-t-èle vinou ârgouwer è s' mohone d'ine téle manîre ? I d'véve avu 'ne saqwè d' candjî qu'èle n'a polou supwèrter po l' pus sûr.

HARIS'

Bin awè. Hèrvé aveût décidé d' mète si mohone an rinte viajére èt s' fi aveût m'nou l' djoû di d'avant miné margaye disconte di s' père. Èt lu avou aveût stu tèrîbe. I fât dire qu'i n'èst nin tot-a fêt come in-ôte, parèt. Il a on p'tit bwès foû di s' fahène, come si père dihéve lu-minme, èt il arive qu'i n' si mêstria nin. Lu n'aveût mây an'mètou qui s' père qwite si mame èt il aveût dèdja m'nou â k'mincemint l' man'cî dè bouhî sor lu télemint il èsteût arèdjî d' vèy si père candjî d' vèye.

ACHILE

Sèreût-ce mutwèt po çoula qu' vosse copleû aveût décidé dèl rinte di s' mohone ?

HARIS'

Po-z-esse tot-a fêt ognèsse, l'îdêye lî a m'nou d'avu léhou in-ârtike èl gazète wice qu'on-z-èsplikéve li pouna èt l' cova d' ciste èmantcheûre. Èt come i saveût bin qu'il aveût dès fwért grâves problinmes avou s' santé, Hèrvé aveût stu d'intrêye di djeû intèressé èt i m'aveût dit a ç' moumint-la qui c'èsteût 'ne manîre di s' rivindjî d' çou qui s' fi lî aveût nawêre vinou chèrvi.

CIPRIYIN

Ine manîre tot-a fêt légåle dè dèseriter s' fi, qwè, dè mons po 'ne bone pàrt , èdon !

HARIS'

Dji lî aveût disconsî di totes mès fwèces savez. D'avant çoula bin qu'i rètchasse dè feû disconte si fi, i n' m'aveût mây lèyî a tûzer qu'i sondjîve a s' ristoûrner a ç' pont-la disconte di lu.

CIPRIYIN

Mins insi, si fi aveût 'ne tote bone rêzon d'ennè voleûr a mwért a vosse copleû, pus' qui s' feume. Lèy, èle vinéve insi disfinde si fi si dj' comprind bin ? Èt lu âreût polou griper èl tchambe par li f'gnèsse. On simpe djeû por lu.

ACHILE

Èco faléve-t-i qu'èl sèpasse lu, èt l' feume ossi, â rés', qui nosse fignèsse èsteût todi â lådje.

HARIS'

Çoula c'èst possibe po tos lès deûs ca i-n-a tofér ine crèveûre a l' pwète dèl tchambe èt i polèt, tot passant d'avant avu vèyou li f'gnèsse di nosse tchambe.

*Achile hosse si tièsse po montrer qu'ènn'a nin vormint l'acèrtinance.
On sone. Cipriyin, avou on sène d'èwarâcion qwite li plèce po-z-aler drovi.
I r'vint so l' côp avou l' inspèctrice.*

Sinne 9

(Achile, Èrnès', Adîle, Cipriyin, Jule, Haris', l'inspèctrice)

L'INSPÈCTRICE

Èscuzez-m' co mins dji v' deû d'mander 'ne saqwè. I-n-a dè novê. L'ome dèl cwène dèl vòye, moncheû Djèrà, qu'èsteût èt s' corti, îr â matin, dit qu'il âreut aporçûvou, d' lôte costé di s' hâye, on rôbaleû qu' lî avizéve avou on drole d'êr.

I n' l'a nin fwért bin vèyou mins il aveût 'ne bâbe on pô come Victôr Hugo, dit-st-i, mins çou qui l'aveût èwaré c'est qu'i rotéve fwért vite, on pô come s'il èsteût prèssé ou co mutwèt come s'i n' voléve nin èsse vèyou. Ârîz-v' vèyou 'ne saqwè vos-ôtes ?

Adîle vout rèsponde mins Achile èl prind d' coûrt.

ACHILE

Vos savez, di d' chal li f'gnèsse done so li drî èt dji deû bin dîre qui, cåse di mi, nos-èstîs fwért ocupés èt on n' riloukîve nin å d'foû. Mutwèt Êrnès' qu'èsteût fwért timprou a-t-i vèyou çoula, lu ?

ÊRNÈS'

Nèni, dji n'a vèyou nolu èl vøye qwand dj'a rintré. Èt vos moncheû Jule ?

JULE

Oh nèni, dji n'a vèyou nolu nin pus. Come vos-ôtes, dj'èsteû è m' bone plèce qui done so l' djârdin avou. Notez bin, dji l'âreû polou vèy moussî po li f'gnèsse si ça avasse situ l' cas la qu' dj'a è ç' plèce-la ine fignèsse di cwène mins dji n' loukîve nin å bon moumint po l' pus sûr.

L'INSPÈCTRICE

Dji m'ennè dotéve bin. Vos m' l'ârîz avu dit si v's-avahîse vèyou 'ne saqwè di spéciâl. Mins dji v's-èl divéve dimander po fé m' mèsî d'a façon, èdon. Dji m' va vèy asteûre si lès djins dè palâ ont trové 'ne saqwè qui pôreût êdfi èt s'ont mèzâhe di mi.

Dji deûrè co sûr riv'ni po v' djâzer, sorlon çou qui va sûre èdon mès djins.

Èle s'adrèsse a Haris'.

Dji v' vinrè d'mander di m' sûre, moncheû Tindou, qwant-on m'èl dirè ca on va avu saqwantès kèsses a v' dimander. A mons qu' vos n' mi volahîse sûre asteûre si ça v' djinne dè n'moni chal ou qu' lès djins d' chal n'èl sohêtahîsse zèles.

ADÎLE

Nèni èdon, Èm'ma, ça n' nos d'rindje nin. Vos n'alez nin oblidyî moncheû Haris' a raler la tant qui l' cwér n'èst nin èvøye ca on l' va èminer, pinse-dju po l'ôtopsîye.

HARIS'

Oh nèni, dji n'èl pôreû nin r' vèyî la.

L'INSPÈCTRICE

Dji v' lê po on moumint insi mins dji v' deûrè m'ni d'mander di m' sûre après. Ni m' ramenez nin èdon, dji k'noh li vøye.

Mâgré çoula, Achile li sût tot lê fant 'ne pitite rèvèrince èt lê droûve l'ouh. I qwitèt l' sinne tos lès deûs.

Sinne 11

(Êrnès', Adîle, Cipriyin, Jule, Haris')

ADÎLE

Il a stu d'on bê lèvé po m' côper l' parole, mi popa, èdon.

CIPRIYIN

On dîreût qu'il a-st-avu sogne qu'on n' djâse di sès frawes d'îr.

ÊRNÈS'

Mi dji dîreû qu'il a 'ne îdèye po-drî l' tièsse. Vât mî n' nin rim'ni la-d'sus, a m' sonlant èt l' lèyî mèsse di s' djeû. Vos l' kinohez èdon.

Haris' lès r'louke èwaré qwand i d'hèt çoula inte di zèls.

Achile rinteûre èt fêt 'ne clignète a Cipriyin èt Adîle sins qu' Haris' n'èl veûse.

Sinne 12**(Achile, Èrnès', Adîle, Cipriyin, Jule)**

ACHILE

Dihez don, c'è-st-ôte tchwè çoula s'i-n-a on rôbaleû è l'afêre. Qui v' sonle-t-i don vos-ôtes ? Dji tûzereû voltî qu'i fât r'loukî a çoula pus vite qui dè tûzer al feume ou à fi. Ca si c'èsteût leû-z-îdêye di touwer l'ome, dj'a dèl ponne a tûzer qu'il ârît m'nou miner on disdut d' tos lès diâles li djoû di d'avant. Ci sèrèût pôr bièsse çoula

HARIS'

Qui n' sét-on portant. I s'âront sûremint rèscontré, l' mame èt l'fi, après leûs sinnes chal èt s'âront monté l' tièsse l'onk l'ôte èco pus'. Adon pwis li rôbaleû c'èst mutwèt on moudreû payî par zèls èt come on l'a vèyou l' djoû di d'avant, on pout tûzer qu'i v'néve rik'nohe li plèce, nèni ?

CIPRIYIN

Ça èsprik'reût tot çoula. Vos v's-avez bin r'hapé, moncheû Haris', profécîyat'. Mins li rôbaleû è vosse plèce dji n'î creûreû nin bêcôp.

I n'a nin l' tins dè fini l' frâse ca il èst côpé par si bê-pére.

ACHILE

Dji n' so nin d'acwérd avou vos mi, Cipriyin. Pus' qui dj'î tûse èt pus' dji creû qu' ça d'vreût bin èsse çoula l' vrèye. Ci n'èst nin a creûre qui lès deûs mineûs d' margaye ârît stu bièsses assez po rim'ni fé l' côp après l'avu siné. Mins no n'avans nin d'mandé si on-z-aveût hapé. Si l'îdêye dè rôbaleû m' plêt vormint bin, ci sèrèût pus vol'tî po creûre qu'il a m'nou avou l'îdêye dè haper.

I tûzèt turtos a çoula èt fèt chasconk dè p'titès hègnes come po dire qu'i dotèt ou qu'i sèrît d'acwérd, chasconk a s' manîre èt tot r'loukant Achile avou ine-êr di deûs-êrs.

JULE

Si vos n'î vèyez nou mâ, dji m' va raler mi, mès djins. Dji n' chèv a rin chal qui d'èhaler èdon. Èt ça n' m'ahâye wêre dè fé ovrer mès neûrônes po çoula. S'on-z-aveût mèzâhe di mi, vos savez wice qu'on m' pout trover, èdon. À treûs vîs-omes.

Lès-ôtes rèspondèt, chasconk a s' manîre.

ÈRNÈS'

Dj'ènnè va avou vos mi, moncheû Jule, dj'ènn'a on pô m' sô. Dji m' va haper l'êr. Vos m' djâzerez on pô d' vosse pitite fèye èt d' çou qu'èle vout fé pus târd. Dji creû qu'èle pout vormint div'ni 'ne saquî ca c'èst vrèye qu'èle promèt' savez.

I qwitèt l' sinne èt l' fin dèl frâse d'a Èrnès' flâwih èt s' piède po-drî l'ouh sèrèye mins d'avant dè passer l'ouh, Èrnès' fèt 'ne grande hègne a Achile.

On sone câzî tot dreût.

Cipriyin va vè l'ouh mins l'inspèctrice rinteûre di lèy minme.

Sinne 13**(Achile, Adîle, Cipriyin, Haris', l'inspèctrice)**

L'INSPÈCTRICE

Vosse fi m'a lèyî intrer, Moncheû Cipriyin. Mès colégues m'ont d'né dè rac'sègnemints, moncheû Tindou. Li moudreû aveût sayî d'intrèr èl mohone tot fwèrcihant l'ouh di drî. Mins c'è-st-in-ovrèdje d'amateur, i n'a nin polou ou nin volou aler disqu'à coron. Mutwèt a-t-i avu sogne dè fé trop' di bru ou bin i s'a d'vou rinde compte bin vite qu'i-n-aveût 'ne fignèsse qu'èsteût doviète.

HARIS'

S'il a moussî tot la, on deûreût aporçûre dè traces l'â vâ, po d'zos l' souî di f'gnèsse, nèni ? C'è-st-on p'tit pazê d' gravî qu'i-n-a la.

Èt nos-ôtes on n'î va mây, dji vou dire on n'î alève mây, qui po laver lès cwârês d'â d'foû la qui l' feume di manèdje aveût sogne dè griper so 'ne èscabèle. Èle ni vint qu' tos lès cwinzes djoû èt ça alève èsse si djoû d'min.

L'INSPÈCTRICE

Bin vèyou, moncheû Tindou. On veût minme qu'i n'a nin avu àhèye dè griper so l'aspoya ca l' gravî èst tot r'mouwé.

CIPRIYIN

A-t-on hapé 'ne saqwè ? Sèrèût-ce çoula l' cåse di tot ? Hèrvé s'a mutwèt dispièrté èt l'ome àrèût hapé sogne èt àrèût apicî l' prumîre afère qui lî touméve dizos l' min po l' fé tère èt il àrèût bouhî trop fwért. Dihez don Haris', dji tûse chal, vos nos-avez bin dit qui l' fi d'a Hèrvé divéve avu on bwès foû di s' fahène, nonna ?

HARIS'

Dj'èl vou creûre. Il aveût dèdja man'cî s' père d'avance mins i n'aveût mây vinou èl mohone dispôy qui dj' so la.

L'INSPÈCTRICE

Dji v' vinéve qwèri, moncheû Tindou, vos nos-alez djâzer d' tot çoula bin pâhûlemint asteûre qui vos-èstèz rapâfté. On-z-a trové dèès ridants drovièrts, mins ça n' vout nin dire grand tchwè. C'èst co sovint çou qu'arive po fé creûre.

I qwitèt l' sinne.

Sinne 14 (Achile, Adîle, Cipriyin)

ACHILE

C'èst tot l' minme vrèye qui tot l' monde inteûre ou sòrtèye a s' tchûse chal.

CIPRIYIN

Bin, vos avez dè front, vos. Vos minez l'èmantcheûre chal come si vos-èstahîse è vosse mohone. Poqwè nos-avez-v' riclawé, l'onk èt l'ôte, qwand on-z-a volou mète Èm'ma à corant d' vosse cirke d'îr à matin. Vo-nos-la d'vins dèès bès draps asteûre.

Solanél'mint :

« *Entrave a la justice* »... Ça pout miner lon savez çoula, bê-père Poqwè avez-v' fêt ça ?

ACHILE

Solanél'mint :

« Sèyîz' è pây, mès-èfants ! » On n'vis tchoûk'rè mutwèt nin èl pote tot fî dreût. Sins tot-a fêt m' trahi dj'a lèyî ètinde ine pitite saqwè a vosse madame Cralez, qui n' m'a nin l'êr tot-a fêt ènocinne, lèy. Èle m'a compris a d'mèy mot, parèt.

ADÎLE

Mèrci po nos deûs. Mins co 'ne fèye poqwè ?

ACHILE

Àhèye di v' rèsponde. Dji n' sé nin poqwè ! Ine iluminâcion, on còp d' jénîye po l' pus sûr, come i m'ènn'arive sovint Vos-alez rîre mins c'èst cåzî çoula : come on còp d'aloumîre èn' on cîr sins nûlèye. Dji m'a tot d'on còp dit qu' dji v' divéve èspèchî dè d' hovri l' potèye. Qui rin n' broûléve èt qu' ça pôreût mutwèt chervi a l'inspèctrice si on 'nnè motihève nin asteûre. Fât todi t'ni on has' è s' mantche ou 'ne pome po l' seû, èdon. Dji wadj'reû qu'èle sèrèût d' rôye avou mi.

ADÎLE

Tot l' minme savez po qwè n's-alez-v' fé passer ?

ACHILE

Bin po dès sûtèyès djins sùr'mint. C'èst tot çou qu' vos riskez. Èt veste Èm'ma 'nnè sèrè l' prumîre èwarêye. Nonna, sins rîre asteûre. Figurez-v' qui, torade dispôy qui dj'a vèyou vosse Lôrèl tot-èn-êwe, dji m'a dit : cila i djowe on mâva djeû, i sût 'ne mâle vòye âreû-dje divou dire. Qué fâs djubèt ! Èt qwand l'ocâzion s'a pruzinté dj'a tûzé : s'i hagne mây è l'apât qu' noste inspèctrice a, sins l' voleûre èt sins l' savu, tapé po-z-amwècener, on l' va poleûre fèrer èt haper sins probleinme. Mins dji deû rik'noh qu'i n'a nin brokî so l'amwèce come on l'âreût polou creûre.

CIPRIYIN

I s'a mutwèt dit, ca i n'èst nin si bièsse qu'èl vout parète savez, qui c'èsteût cozoû d' blanc fi èt qu'i valéve mî di s' tini âs jèbes. Ca tot l' minme s'i n'aveût avu on vrèye barakî è djeû, on vî ome come l'ome dèl cwène l'a dit, vos vèyez ç' vî la griper sins hâle po li f'gnèsse ? C'èst foû dès rékes èdon. Si c'èst Lôrèl li moudreû, il a studî s' còp èt i s' dit qu'i n' deût nin potchî so 'ne ôte cohe, minme adawiante, si l' sonke èst sûre assez èt n' lî fêt nin sogne.

ACHILE

Tot djusse. Si dj'èl pou, dji lî pruzintrè in-ôte lès'. Ine saqwè qu'i fâreût savu, mins mutwèt l' sèpez-v' vos-ôtes, c'èst si l'afêre dèl rinte èsteût sinêye ou si ç' n'èsteût co qu'ine îdêye.

ADÎLE

Çoula on n'èl sét nin, èdon Cipriyin, nos n'èstans â corant d' çoula qui dispôy djûdi qwand l' fi l' brèyève come on vê a costé d' mon Jule, èt pwis nos l'avans ètindou co 'ne fêye brêre nos-ôtes avou, vèrdi, mins nos n'avans naturélemint nou dètay, vos pinsez bin.

CIPRIYIN

Quéle difèrance fez-v' inte lès deûs ? Dji n' veû nin çou qu' çoula candje vormint.

ACHILE

Dji n' di nin qu' dji veû bin clér mi-minme. Mins siya portant si ç' n'èst nin fêt, li fi n'a mutwèt nin ataké a brêre èt a man'cî dè bouhî d'on plin còp. Il a mutwèt sayî d'adawî s' pére. Si l' fi, come on l' dit, è-st-on pô al frontîre, dj'a lès pinses qui ça s'âreût bin polou passer insi. Tot bonasse po k'mincî adon pwis potchant foû d'sès clikotes po l' bon. Mins i-n-a qu' Lôrèl come vrèye témon, dîreû-dje, ca Jule n'èsteût nin sùr a l'awête dispôy li k'mincemint po nos dire qu'i n'oyève nin brêre tot on tins èco faléve-t-i qu'i seûye â corant d' l'arivèye dè fi d'on còp.

CIPRIYIN

On pô lèdjîre come rêzonemint, nèni ? Fâreût on psi po sûre çoula.

ACHILE

D'acwèrd, d'acwèrd. Mins fât tûzer a tot. C'èst chal on pô come divins l'èvolucion ou minme è nosse mèstî d'a nos-ôtes avou èdon. Qwant-on qwîre li rèsponse a on probleinme, on n' veût nin d'on plin còp l' bone vòye, fât co bin sovint aler grawî d'vins lès cwènes, nin vrèye, mès-èfants ?

CIPRIYIN

Mins c'èst co dè vèy si Jule ni pout nin rèsponde a vosse kèsse. Il a mutwèt vèyou arriver l' fi. Èsteût-i an vwètûre li fi, Adîle ?

ADÎLE

Dji n'è sé rin. Anfin c'è-st-al police a s' fé lès mäs d' tièsse. Ni v' vinez nin trop' fé dè mâva song', vos popa, a mons qu' vos n' prindahîse ça come on djeû po-z-intrit'ni vos nèurônes.

ACHILE

I-n-âreût d' çoula, awè. Dji deû rik'nohe qui dji k'mince a préhî l' djeû.

On sone. Cipriyin va vè l'ouh mins Achile broke divant lu èt l' ratint po l' brès'. C'èst por mi po l' pus sùr. Ni v' dèrindjîz nin.

Sinne 15
(Achile, Adîle, Cipriyin, Haris')

*Lès-ôtes si r'loukèt tos-èwarés. Après on moumint, Haris' inteûre tot s' ristoûrnant come èwaré qu' Achile n'èl sût nin.
 Achile ariverè après quéquès sègondes qwand Adîle àrè ataké a djâzer.*

ADÎLE

Amoussîz, moncheû Haris', n's-alans bin vite magnî savez. Qwand Èrnès' rinteûrerè, on lî d'manderè d'aler atch'ter dès fritches po tot l' monde ca dji deû dîre qui dj'a avu l' tièsse avå lès cwâres avou tot çoula èt dji n'a nin minme tûzé a apruster a magnî.

HARIS'

Mèrci co cint côps, madame Adîle mins i n' fât rin fé prinde por mi, dji n' pôreû magnî.

CIPRIYIN

Qu'i-n-a-t-i d' novê, moncheû Haris', avez-v' polou dîre s'ont-z-aveût hapé ?

HARIS'

Dji n' pou rin acèrtiner ca nos-avîs nos prôpès-afêres chasconk a pârt. Mi dji creû qu'on n' m'a rin pris todî. Dè mons nin dès çances. Lès çances qui n'èstît nin al banke èstît catchêyes è grand àrmå dèl couhène èt dj'èlz'a trové. Hèrvé lu, èsteût dismèsfiyant, minme di mi à rés', çou qui fêt qu' dji n' sé wice qu'i catchîve sès-aidants. Lès ridants dèl tchambe ont stu ristoûrnés mins çà n' vout rin dîre come l'inspèctrice nos l'a dit.

ACHILE

Qui pinsèt-i lès cis dèl police ? Ont-i djâzé d'avant vos ? Polèt-i dîre qu' qu'a fêt l' côp ? Il ont po-z-ataker djâzé dè fi tot d'hant qu' çà n' polève èsse qui lu po potchî po li f'gnèsse ca c'èst por la qu'on-z-a passé.

Çoula on 'nn'èst sûr ca on-z-a minme trové à d'vins quéquès p'titès pîrètes di gravî qu'avît d'manou atêlêyes às s'mèles di sès solés po l' pus sûr.

CIPRIYIN

C'èst bin çou qu'on s'aveût dit insi. C'èsteût bin clér qui çà n' polève èsse qui lu èdon. Bin vât mî insi, tot compte fêt. Come i n'èst nin tot djusse i sèrè rèssèrè mins i n'îrè nin èl prîhon.

HARIS'

Mins mâlureûsemint ci n'èst nin possibe. Figurez-v' qui tot 'nnè ralant djûdi, il a avu in-accidint sûr la qu' l'èsteût tot foû d'lu èt il a on pîd è plâte.

ACHILE

Oh ! C'è-st-anoyeû çoula. Vola qu' tot è-st-a r'tûzer. Çà n' pout-èsse qui l' rôbaleû adon. L'a-t-on fêt r'qwèri cila ?

HARIS'

Di totes manîres il avît dèdja k'mincî tot fî dreût dès r'chèrches èdon. I-z-avît tûzé a kèstioner lès djins dè ch'min d' fêr èt lès tchâfeûs dès bus'. À ch'min d' fêr, çà n'a rin n'né mins deûs tchâfeûs d' bus' s'èl rapinsî bin. Li ci dè bus qui monne chal tot près a dit qu'i lî aveût sonlé on pô drole la qu'il aveût 'ne bâbe come l'ampèreûr Françwès-Djôzèf.

ACHILE

On pout vormint avu fiyat' divins lès tèmons, èdon. Vola co on bê ègzimpe. Onk dit Victôr Hugo èt l'ôte Françwès-Djôzèf ! Deûs bâbes qui n' si ravizèt nin du tout, suplémintères po lès matématicyins ! Èt l'ôte tchâfeû qu'a-t-i trové lu ? Qu'i ravizève a Nicolas II ou Ignace di Loyola mutwèt ?

HARIS'

Nèni, lu, il a dit qu' l'ome aveût pus vite l'êr d'on sot qui n' tinève nin è plèce.

ADÎLE

Tote mouwêye èt tapant s' min so s' boke.

Oh mon Diu, popa !

ACHILE

Bin qui v' print-i vos ? N'a rin d' drole a ça sùr'mint. Si ç't-ome-la aveût dès mâlès pinsêyes, i n'èsteût nin a si-âhe. Rin d'èwarant qu'on l'âye pris po on sot.

CIPRIYIN

Èt l' police qui dit-st-èle å d'fêt di çoula ? On vî ome moussî po li f'gnêsse insi, ça n'èlzî sonle nin drole ?

HARIS'

Nèni ca figurez-v' qui dj'èlzî a n'né ine bone îdêye qu'il ont rik'nohou come sûtêye. Pèrsone ni dit qu' c'è-st-on vî ome cila. Si 'l on tant fêt qu' dè fé touwer Hèrvé, i n' s'ont nin adrèssî a on vî mins pus vite a on copleû dè fi mutwèt nin tot djusse come lu. Èt c'èst tot naturél qu'i s'âye grimé come on vî ome po s' voyèdje èdon. Insi on n'èl va mây poleûr ritrover èt lès deûs-ôtes, on n'a nole prouêve disconte di zèls. Ça va co èsse on crime sins coupâbe come ènn'a tant. Èt m' pôve Hèrvé ni sèrè mây rivindjî.

ACHILE

Savez-v' bin qu' vos n'èstèz nin l' qwârt d'ine biêsse vos, moncheû Haris'. Vos tûzez carap'mint lon ! Èt bin po 'ne saquî al dilouhe come vos nos-aparètîz, c'èst r'markâbe.

HARIS'

Ni sayîz nin dè brâk'ler, moncheû Pomerot, dj'a trop' di ponne, nos nos-ètindîs si bin avou Hèrvé. Qui va-dje div'ni asteûre, mi, sins lu ? Dot'tant qu' c'èsteût lu qui prindève totes lès dècîzions po nos deûs.

CIPRIYIN

Djustumint n'èsteût-ce nin, dès côps qu'i-n-a, bin deûr a supwèrter por vos ? Ca ci n'èst tot l' minme nin on s'crèt qui vos-èstîz co sovint an dik-èt-dak vos deûs, èdon. Hèrvé aveût on drole di caractère, nos 'nn'avans savu 'ne saqwè nos-ôtes minmes savez. Djustumint n'èsteût-i nin çou qu'on lome caractériél ? Por vos qu'èsteût bêcôp pus sùti qu' lu, nos nos avans co traze côps dit qu' vos 'nn'avîz dè mèrite di v' lèyî k'dûre tofér insi.

ACHILE

Dji va potchî so l'amwèce qui m' bê fi vint d' taper. Ognèssemint, rik'nohez qu' vos-èstèz pus vite dishalé qu'èmacralé èdon ? Èt dj'ènnè va profiter po v' dimander 'ne saqwè qui m' grawe è l'âme dispôy li k'mincemint èt qu' dji m'èwâre qui l' police ni v' l'âye nin d'mandé d'avant mi. Kimint lès deûs djins, li feume èt l' fi d' vosse copleû ont-i stu mètou å corant dè projèt d' rinte viajère d'a Hèrvé. Ni sèrèût-ce nin on côp d' fi ou pus vite ine lète nin sinêye ? Polez-v' rèsponde a çoula ?

HARIS'

Mins moncheû Pomerot, dji n' vis pèrmèt' nin di m'hèrer çoula so lès rins, c'è-st-ine calin'rèye çoula.

ACHILE

Mins moncheû Haris' dji n' vis-a nin acuzé èdon mi. Ci n'èsteût qu'ine kèsse tote simpe mins pusqui vos l' prindez insi dji v's-ènnè va aprinde ine bone qui lès policiers ni v's-ont po l' pus sùr nin dit èt qu' madame Cralez m'a confiyî qwand dj' l'a rik'dû : on n'a nin intré po li f'gnêsse pôve moncheû Haris'. Ci n'èst tot simplumint nin possible.

Èt lès p'tits bokèts d' gravî on stu mètous èl tchambe par li moudreû lu minme qui s'a compté fwért malin. Èt dji l'a rik'nohou vos v's-avez vormint bin r'hapé qwand vos-avez potchî so l'ôte cohe qwand l' prumîre vis-a lèyî toumer câse di l'accidint dè fi.

Mins l'ôte cohe, pôve moncheû Haris', n'èsteût nin pus solide qui l' prumîre, dji n' vis dîrè nin poqwè, çoula djèl wåde po madame l'inspèctrice qui m'a bin volou fé confyince.

HARIS'

Mins tot çoula n'est nin vrèye èt d' qué dreût m' tapez-v' li hate ? Qu'est-ce qui v' fêt dire qui c'esteût impossible d'intrer po li f'gnèsse, li police l'a rik'nohou à rés'.

ACHILE

Awè dê. Pôve mi cowe ! Vos lès comptez pus bièsses qui vos èdon. Mins 'l ont trové l' piceûre portant. C'est-èwarant come on pout-èsse trahi par on tot p'tit rin. Profitez d' vos dièrinnès munutes ou sègondes di libèrté, pôve moncheû Lôrèl – ot'tant l' dîre èdon po fini – Il ont trové qu'i-n-aveût on gravî ossi è voste angrènèdje portant si bin ècrâhî èt si bin r'wèri après l'èstrapåde di l'accidint dè fi. Vos n'advènerez mây par qwè vos-avez stu trahi vos. In-arincrin figurez-v', on tot bê arincrin qui prind câzî lès deûs tîs' di vosse fignèsse èt qu'est todi bin ètîr. Li ci qu'a rintré, po li f'gnèsse sorlon vos, ni d'véve sûr nin èsse pus spès qu'on tot p'tit märticot. Tin ça âreût pléhou a Èrnès' çoula, damadje qu'i n'est nin chal, li gamin.

HARIS'

Cint miliârdès mi qu'aveût si bin ovré.
L'inspèctrice inteûre avou in-ajant d' police.

Sinne 16

(Achile, Adîle, Cipriyin, l'inspèctrice, in-ajant)

L'INSPÈCTRICE

La, moncheû Tindou, vos v's-avez vindou, savez. Mi-minme èt m' copleû, l'ajant Bèlère, qui v' kinoh bin m'a-t-i dit cåse di totes lès plintes disconte di vos qu'a-stu oblidi dè trêti, on v's-a fwért bin-n-oyou, èdon Marcèl.

L'AJANT

Awè madame l'inspèctrice. Èt po tot dire, ça fêt 'ne hapèye qui dji tûse qui moncheû Tindou sùvéve ine bin mâle vøye.

L'INSPÈCTRICE

I m' dimone a v' rimerci èt a v' dîre proféciyat', moncheû l' détèctîve amateûr Pomerot. Nos nos-avans bin plêt avou Marcèl èt on s' dimandève wice qui vos volîz 'nnè m'ni. Dji creû qu' vos d'vez-t-èsse on fidèle dicipe d'a Agata Christie. Dji m' dimandève poqwè moncheû Tindou n'esteût pus si tchôd po rim'ni chal torade qwand dji lî a consî. Mins, dji comprind asteûre, i v's-aveût djusse dèdja djudjî djint dandj'reûse dj'èl djur'reû, djo. Èvøye, moncheû Tindou. Nin mèzåhe dès pôcètes, pinse-dju ? À r'vèy Adîle, à r'vèy, moncheu Cipriyin. Nos 'nnè r'djâz'rans savez.

I qwitèt l'sinne, Èm'ma l' prumîre sùvowe di Lôrèl èt d' l'ajant.

Sinne 17

(Achile, Adîle, Cipriyin)

CIPRIYIN

Insi, vî truk'teû, vos v's-avîz ètindou avou l'inspèctrice. Èt vos n' nos-avîz rin dit. On n' pout vormint avu fiyat' divins vos po rin.

ADÎLE

Proféciyat' savez popa. Vos v'la passé détèctîve amateûr rik'nohou insi. Vos m'èwar'rez todi.

Èle li va bâhî so sès deûs tchifes.

Sinne 18

(Achile, Adîle, Cipriyin, Èrnès')

Èrnès' rinteûre tot riyant d' bon coûr.

ÈRNÈS'

Dihez don grand-père, parèt'reût qu'à rés' d'oûy dji va-t-èsse vormint oblidi di v' rèspecter. Quéle pènitince por mi !

Madame Cralez, m' dit qu' vos-avez djouwé a v' fé passer po Hercule Poirot èt qu' vos-avez fêt ça come on mèsse. Vos m'alez èspliké çoula sûremint. N-a nosse pôve Lôrèl qu'ènnè minève nin lådje mi sonle-t-i. I ratakéve a tchoûler qwand dj' lès-a creûh'lé èt ç' còp chal i n' m'avizève nin djouwer l' comèdèye.

ACHILE

Inte nos deûs seûye-t-i dit, qu'i-n-a-t-i d'èwarant qu' dji djowe Poirot mi qui m' lome Pomerot ? Dè mons après çoula vos n' pôrez nin dire qui dj'a sùvou 'ne mâle vòye, mi. Èt vos wice ènn' èstèz-v' avou vos hant'rêyes, fâs djubèt ? Èstèz-v' so bone vòye dè mons asteûre ? Adon qu'on-z-ovréve chal po l' sôciété, vos-èstîz an trin dè froter l' mantche a m' rivâl a div'ni. Kimint l'alève loumer lu, l' vî Jule ? Papi, po l' pus sûr, al môde d'ouÿ èt afîs' di m' rabahî.

I riyèt turtos.

ADÎLE

Mins dihez, c'è-st-ine tchance sins parèye cist-arincrin èl cwène dèl fignèsse, sins çoula li moudreû aveût comètou li moude al lècsion.

ACHILE

Mins m' pôve fèye, i n'aveût nin pus' d'arincrin la qu'è m' cèrvê èdon. C'èst l' bêté dè djeû èdon çoula : èminer l' coupâbe londjinnemint so 'ne mâle vòye, li bètch à lådje, adon li fèrer qwand 'l èst bin-n-èflâwi come on hape on brotchèt, qwè ! Dji n' so nin colèbeû come li vî Jule mi, mins d'èsse pèheû, ça m'a vormint bin chèrvou. Qui v' sonle-t-i ?

CIPRIYIN

Bê-père, dji deû rik'nohe qui vos-èstèz-st-on mèsse. C'èst vrèye, i n'a vormint pèrsone a v' tini tièsse.

*Achile si rècrèstèye, i r'lîve li tièsse èt radjustèye si cravate.
Li tèlèfone sone.*

ADÎLE

Ah ... bondjou mame, ... kimint ça va-t-i ? ... awè, chal avou ... figurez-v' ... Awè, mame, ... dji v's-èl passe tot fî dreût ... Mi mame vis vòreût bin djâzer, popa.

Achile coûrt câzî vè l'aparèy èt l' hape dè mins da s' fèye.

ACHILE

Vo-m'-la m' binam dji n'a pol i v' fât dire, parèt i s'a pa Awè m' binam dirèc a tora

I r'hètche li tèlèfone di si-orèye tot fant 'ne hège qui mosteûre qui s' feume a mutwèt djâzé on pô fwért èt i vout r'mète li còrnèt mins, tot pièrdou, èl mèt' a costé d' l'aparèy èt l' deût r'prinde po l' rimète d'a façon.

ÈRNÈS'

La vèyez-v', mame, c'èst co in-ègzimpe dèl mâle vòye di l'èvolucion. Èlle aveût sayî dè bin fé mins èlle a stu 'ne gote trop lon, parèt.

Èrnès' va vè s' grand-père. Lès-ôtes riyèt.

Anfin mi ça m'ahâye, ça m' ripâye on pô d' tot çou qu' vos m'avez chèrvou îr èt ouÿ, grand-père.

Èl bâhe a picètes.

Li teûle tome.

Pitit lècsike po mî sawourer l' walon

Adawiant	alléchant, séduisant
Ahâyî	plaire, convenir, agréer
Amwècener	amorcer
Ârgouwer	enguirlander, gourmander
Arincrin	toile d'araignée
Bråk(e)ler	blaguer
Bribeû	mendiant
Ècrèster (s')	relever la tête, se montrer très fier
Èsbarer	ébahir, effarer
Èsse di rôye (avou)	être d'accord (avec)
Fâlier (l' tièsse)	fendre (la tête)
Goûrdjèye	gorgée
Hègne	grimace
Lès'	piège
Lèvê	niveau
(Èsse d'on bê lèvê)	(aller bon train)
Moude	meurtre
Piceûre	truc, astuce
Pôcètes	menottes (police)
Préhî	apprécier
Rapâfter	apaiser, calmer
R(i)wèri	guérir, retaper
Rôbaleû	vagabond
Sinciput'	sinciput, partie frontale du crâne
Tchôd fêt	fait accompli
Trèfiler	trépigner